叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国语言，(american Languages,) 000001

2. 美国语言，(american Languages,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国语言，(American Languages,)
第1/2页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [les] - ['kɒmən] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] :
The following less - common characters are used in this book :
这 下列的 较少的 - 常见的 人物 是 用过的 在 这 书 :

本书中使用了以下一些不太常用的字符：

[ɑ:] [ə; eɪ] [wɪð] ['mækrɒn]
ā a with macron
一个 一个 和 长音符号

ā 带长音符号

[i:] [wɪð] [bri:v] [[wʌn]]
ĕ e with breve [1]
ĕ e 和 短篇 [1]

ĕ e 与 breve[1]

[ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] ,
AMERICAN LANGUAGES ,
美国人 语言 ,

美国语言，

[ænd; ənd] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .
AND WHY WE SHOULD STUDY THEM .
和 为什么 我们 应该 学习 他们 .

以及我们为什么要研究它们。

[æn; ən] [ə'dres]
AN ADDRESS
一个 地址

一个地址

[dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] ,
DELIVERED BEFORE THE PENNSYLVANIA HISTORICAL SOCIETY ,
发表 前 这 宾夕法尼亚州 历史 社会 ,

提交给宾夕法尼亚历史学会

[mɑ:tʃ] [naɪn] , - ,
MARCH 9 , 1885 ,
行进 9 , - ,

1885年3月9日

[baɪ]
BY
经过

经过

['dænjəl] [dʒi:] . ['brɪntən] , [em] . [di:] . ,
DANIEL G . BRINTON , M . D . ,
丹尼尔 G . 布林顿 , M . D . ,

丹尼尔·G·布林顿，医学博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,
PROFESSOR OF ETHNOLOGY AND ARCHÆOLOGY AT THE ACADEMY OF NATURAL SCIENCES ,
教授 的 民族学 和 考古学 在 这 学院 的 自然的 科学 ,

自然科学院民族学和考古学教授

[ˌfɪlə'delfiə] .
PHILADELPHIA .
费城 .

费城。

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði]
REPRINTED FROM THE
转载 从 这

转载自

[ˌpensl'veɪniə] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] .
PENNSYLVANIA MAGAZINE OF HISTORY AND BIOGRAPHY .
宾夕法尼亚州 杂志 的 历史 和 传 .

宾夕法尼亚历史与传记杂志。

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] . - . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
J . B . LIPPINCOTT COMPANY , PHILADELPHIA . 1885 . [2] [3]
J . B . 利平科特 公司 , 费城 . - . [2] [3]

JB LIPPINCOTT 公司，费城。1885 年。[2][3]

[ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .
AMERICAN LANGUAGES , AND WHY WE SHOULD STUDY THEM .
美国人 语言 , 和 为什么 我们 应该 学习 他们 .

美国语言，以及我们为什么要学习它们。

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :
Mr . President , etc . :
先生 . 总统 , ETC . :

总统先生等：

[ai] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [nɪ'glektɪd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
I appear before you to - night to enter a plea for one of the most neglected branches of learning ,
我 出现 前 你 到 - 夜晚 到 进入 一个 恳求 为了 一 的 这 最多 被忽视的 分支 的 学习 ,

今晚我来到你们面前，是为了恳请关注一门最被忽视的学科。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stʌdi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdəd] ['həʊpləsli] [draɪ][ænd; ənd] [ˌʌnprə'dʌktɪv] , — [ðæt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
for a study usually considered hopelessly dry and unproductive , — that of American aboriginal languages .
为了 一个 学习 通常 经过考虑的 绝望地 干燥 和 低效的 , — 那 的 美国人 土著 语言 .

对于一项通常被认为枯燥乏味、毫无成效的研究——美洲原住民语言研究——而言，情况却截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɒpɪk] , [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] ,
It might be thought that such a topic , in America and among Americans ,
它 可能 是 想法 那 这样的 一个 话题 , 在 美国 和 之中 美国人 ,

人们可能会认为，在美国和美国人之间，这样的话题……

[wʊd] [ə'trækt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] .
would attract a reasonably large number of students .
会 吸引 一个 合理 大的 数字 的 学生 .

将会吸引相当数量的学生。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [sɔɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
The interest which attaches to our native soil and to the homes of our
这 兴趣 哪个 附件 到 我们的 本国的 土壤 和 到 这 房屋 的 我们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] — [æn; ən] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['preɪzwɜːði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs]
ancestors — an interest which it is the praiseworthy purpose of this
祖先 — 一个 兴趣 哪个 它 是 这 值得称赞 目的 的 这
[sə'saɪəti] [tuː; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] — [ðɪs] ['ɪntrəst] [mait] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə]
Society to inculcate and cherish — this interest might be supposed to
社会 到 灌输 和 珍惜 — 这 兴趣 可能 是 据称 到
[ɪk'stend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'kaʊntɪd] [ˌdʒenə'reɪʃnz]
extend to the languages of those nations who for uncounted generations
延长 到 这 语言 的 那些 国家 WHO 为了 未统计的 几代人
[pə'zest] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] ['relətɪvli] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] .
possessed the land which we have occupied relatively so short a time .
拥有 这 土地 哪个 我们 有 占领 相对地 所以 短的 一个 时间 .

我们对故土和祖先家园的眷恋——本协会的崇高宗旨就是培养和珍视这种眷恋——或许可以认为，这种眷恋也延伸到了那些世世代代居住在我们这片土地上的民族的语言。

[ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [siːm] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːznəbl] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] [wʌn]
This supposition would seem the more reasonable in view of the fact that in one
这 假设 会 似乎 这 更多的 合理的 在 看法 的 这 事实 那 在 一
[sens] [ðiːz] ['læŋgwɪdʒ] [hæv; həv] [nɒt] [daɪd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
sense these languages have not died out among us .
感觉 这些 语言 有 不是 死亡 出去 之中 我们 .

考虑到这些语言在某种意义上并没有在我们中间消亡，这种假设似乎更加合理。

[truː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['miːdiə] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] ,
True , they are no longer media of intercourse ,
真的 , 他们 是 不 更长 媒体 的 交往 ,

没错，它们不再是性交媒介了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sə'vaɪv] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [nems] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [lænd] .
but they survive in thousands of geographical names all over our land .
但 他们 存活 在 数千 的 地理 姓名 全部 超过 我们的 土地 .

但它们在遍布我们这片土地的数千个地名中得以保留。

[ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
In the State of Connecticut alone there are over six hundred , and even
在 这 状态 的 康涅狄格州 独自的 那里 是 超过 六 百 , 和 甚至
[mɔː(r)] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .
more in Pennsylvania .
更多的 在 宾夕法尼亚州 .

仅康涅狄格州就有超过六百个，宾夕法尼亚州的数量更多。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] [lɪ'dʒɪtɪmət] [æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [də'rekt] [ɪt'self] [tuː; tə]
Certainly it would be a most legitimate anxiety which should direct itself to
当然 它 会 是 一个 最多 合法的 焦虑 哪个 应该 直接的 本身 到
[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rekt] [fɔːmz] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['njuːmərəs]
the preservation of the correct forms and precise meanings of these numerous
这 保存 的 这 正确的 表格 和 精确的 含义 的 这些 很多的
[ænd; ənd] [pɪ'kjuːliəli] ['næʃ(ə)nəl] [ˌdezɪg'neɪʃənz] .
and peculiarly national designations .
和 奇特地 国家的 职称 .

当然，人们理应关注如何维护这些众多且具有独特民族特色的名称的正确形式和精确含义。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [əˈləʊn] [wʊd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
One would think that this alone would not fail to excite something more than a
一 会 思考 那 这 独自的 会 不是 失败 到 激发 某物 更多的 比 一个
[ˈlæŋgwɪd] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɪn] [əˈmerɪkən] [lɪŋˈgwɪstɪks] ,
languid curiosity in American linguistics ,
慵懒的 好奇心 在 美国人 语言学 ，

人们或许会认为，仅凭这一点就足以激起美国语言学界人士的浓厚兴趣，而不仅仅是漫不经心的好奇心。

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [səˈsaɪətiz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [rɪˈsɜːtʃ]
at least in our institutions of learning and societies for historical research
在 至少 在 我们的 机构 的 学习 和 社会 为了 历史 研究
.
.
.

至少在我们的学术机构和历史研究学会中是如此。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈməʊtɪv] [əˈplaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːst] .
Such a motive applies to the future as well as to the past .
这样的 一个 动机 适用 到 这 未来 作为 出色地 作为 到 这 过去的 .

这种动机既适用于过去，也适用于未来。

[wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [nems] [tuː; tə] [əˈfɪks] [tuː; tə] [ləuˈkælitiz] , [ʃɪps] , [[fɔːr]]
We have yet thousands of names to affix to localities , ships , [4]
我们 有 然而 数千 的 姓名 到 词缀 到 地方 ， 船舶 ， [4]

我们还有成千上万个名字要贴在地点、船只上[4]

[kɑːz] , [ˈkʌntri] - [siːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
cars , country - seats , and the like .
汽车 ， 国家 - 座位 ， 和 这 喜欢 .

汽车、乡村座椅等等。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [fɔːl] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdrɪəri] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] [nəˈmeŋklətʃə(r)] ?
Why should we fall back on the dreary repetition of the Old World nomenclature ?
为什么 应该 我们 落下 后退 在 这 凄凉 重复 的 这 老的 世界 命名法 ?

我们为什么要继续沿用旧世界枯燥乏味的命名方式呢?

[ai] [tɜːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌgæzəˈtɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
I turn to a Gazetteer of the United States ,
我 转动 到 一个 地名录 的 这 团结的 各州 ，

我翻阅了一本美国地名词典，

[ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ˈæθənz] [rɪˈpiːtɪd] - [taɪmz] [tuː; tə] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd]
and I find the name Athens repeated 34 times to as many villages and
和 我 寻找 这 姓名 雅典 重复 - 时代 到 作为 许多 村庄 和
[taʊnz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [lænd] ,
towns in our land ,
城镇 在 我们的 土地 ，

我发现"雅典"这个名字在我们国家的34个村庄和城镇中重复出现过34次。

[rəʊm] [ænd; ənd] [pælˈmaɪrə] [iːtʃ] - [taɪmz] , [trɔɪ] - [taɪmz] , [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
Rome and Palmyra each 29 times , Troy 58 times , not to speak of Washington ,
罗马 和 帕尔米拉 每个 - 时代 ，特洛伊 - 时代 ，不是 到 说话 的 华盛顿 ，

罗马和帕尔米拉各被攻占29次，特洛伊被攻占58次，更不用说华盛顿了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈentəd] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˌgæzəˈtɪə(r)] !
which is entered for 331 different places in this Gazetteer !
哪个 是 进入 为了 - 不同的 地方 在 这 地名录 !

该地名录收录了 331 个不同的地点!

[wɒt] [ˈpɒvəti] [ɒv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [dʌz] [ðɪs] [ˈmænɪfest] !
What poverty of invention does this manifest !
什么 贫困 的 发明 做 这 显现 !

这体现了发明创造的匮乏!

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['krɪsnd] [west] [wɜː(r); wə(r)] , [laɪk] [sɜː(r)][dʒɒn] ['fɔːlstɑːf] ,
Evidently the forefathers of our christened West were , like Sir John Falstaff ,
显然 这 祖先 的 我们的 受洗 西方 是 ， 喜欢 先生 约翰 福斯塔夫 ，

显然，我们受洗的西方的先辈们，就像约翰·福斯塔夫爵士一样，

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [weə(r)] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [ɒv; əv] [gʊd] [nems] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
at a loss where a commodity of good names was to be had .
在 一个 损失 在哪里 一个 商品 的 好的 姓名 曾是 到 是 有 .

错失良机，错失良机，因为原本可以获得良好的声誉。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] .
Yet it lay immediately at their hands .
然而 它 躺 立即地 在 他们的 双手 .

然而，它却立刻落入了他们的手中。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋz] [sə'plaɪ] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [stɔː(r)][ɒv; əv] ['sɒnərəs] , [ə'prəʊpriət] , [ænd; ənd]
The native tongues supply an inexhaustible store of sonorous , appropriate , and
这 本国的 舌头 供应 一个 取之不尽的 店铺 的 响亮的 ， 合适的 ， 和
[ʌn'juːzd] [nems] .
unused names .
未使用的 姓名 .

本土语言蕴藏着取之不尽的悦耳动听、恰如其分且未使用过的名称。

[æz; əz][hæz; həz] [wel] [biːn] [sed] [baɪ][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtə(r)] ,
As has well been said by an earlier writer ,
作为 有 出色地 到过 说 经过 一个 早些时候 作家 ，

正如一位早期的作者所言，

“ [nəʊ] [klɑːs] [ɒv; əv] [tɜːmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [mɔː(r)] [ɪk'spresɪv] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'merɪkən] .
“ No class of terms could be applied more expressive and more American .
“ 不 班级 的 条款 可以 是 应用 更多的 富有表现力的 和 更多的 美国人 .

“没有哪一类词语比这更富有表现力，更具美国特色了。”

[ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ['sɜːt(ə)nli] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['kɒpid] ,
The titles of the Old World certainly need not be copied ,
这 标题 的 这 老的 世界 当然 需要 不是 是 复制 ，

旧世界的地名当然不必照搬，

[wen] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] [ænd; ənd]['freɪgrənt] [wɪð] ['aʊə(r)]['neɪt(ə)l][sɔɪl] [ə'weɪt] [ə'dɒpʃn] . ”
when those that are fresh and fragrant with our natal soil await adoption . ”
什么时候 那些 那 是 新鲜的 和 香 和 我们的 出生 土壤 等待 采用 . ”
[wʌn]
1
1

当那些带着我们故土芬芳的新鲜生命等待着被收养时。”1

[ðæt] [ðɪs] ['stʌdi] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [səʊ] [slaɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ai][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]
That this study has received so slight attention I attribute to the
那 这 学习 有 已收到 所以 轻微 注意力 我 属性 到 这
[kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]
comparatively recent understanding of the value of the study of languages in
比较 最近的 理解 的 这 价值 的 这 学习 的 语言 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ，

这项研究之所以鲜少受到关注，我认为是因为人们对语言研究的价值认识得相对较晚。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
and more particularly to the fact that no one , so far as I know ,
和 更多的 特别 到 这 事实 那 不 一 ， 所以 远的 作为 我 知道 ，

尤其值得注意的是，据我所知，至今没有人……

[hæz; həz][set] [fɔːθ] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðiːz] [tʌŋz] ,
has set forth the purposes for which we should investigate these tongues ,
有 放 前进 这 目的 为了 哪个 我们 应该 调查 这些 舌头 ,

已阐明我们研究这些语言的目的,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [riːtʃ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and the results which we expect to reach by means of them .
和 这 结果 哪个 我们 预计 到 抵达 经过 方法 的 他们 .

以及我们期望通过它们取得的成果。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ə'tempt] ,
This it is my present purpose to attempt ,
这 它 是 我的 展示 目的 到 试图 ,

这就是我目前试图做到的。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ə'dres] .
so far as it can be accomplished in the scope of an evening address .
所以 远的 作为 它 能 是 完成 在 这 范围 的 一个 晚上 地址 .

在晚间演讲的范围内,尽可能地完成这项工作。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [nɒt] [lɒŋ] [pɑːst] [wen] [ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ]
The time has not long passed when the only good reasons for studying a
这 时间 有 不是 长的 通过了 什么时候 这 仅有的 好的 原因 为了 学习 一个
['læŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [ˌðeə'baɪ] [ə'kweɪnt] [ɑː'selvz] [wɪð]
language were held to be either that we might thereby acquaint ourselves with
语言 是 握住 到 是 任何一个 那 我们 可能 从而 熟人 我们自己 和
[ɪts]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
its literature ;
它是 文学 ;

不久之前,人们还认为学习一门语言的唯一正当理由是为了熟悉该语言的文学;

[ɔː(r)] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['bɪznəs] , ['treɪdɪŋ] , [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [mait] [biː; bi] [səb'səːv] ;
or that certain business , trading , or political interests might be subserved ;
或者 那 肯定 商业 , 贸易 , 或者 政治的 兴趣 可能 是 下属 ;

或者某些商业、贸易或政治利益可能会得到服务;

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]
or that the nation speaking it might be made acquainted with the blessings of
或者 那 这 国家 请讲 它 可能 是 制成 熟人 和 这 祝福 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .
civilization and Christianity .
文明 和 基督教 .

或者说,让说这种语言的民族能够了解文明和基督教的福祉。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] ,
These were all good and sufficient reasons ,
这些 是 全部 好的 和 充足的 原因 ,

这些都是充分合理的理由。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ə'djuːs] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [pliː] [tuː; tə] - [naɪt] ;
but I cannot adduce any one of them in support of my plea to - night ;
但 我 不能 引 任何 一 的 他们 在 支持 的 我的 恳求 到 - 夜晚 ;

但我今晚无法举出他们中的任何一人来支持我的请求;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv][hæv; həv][nəʊ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
for the languages I shall speak of have no literature ;
为了 这 语言 我 将 说话 的 有 不 文学 ;

因为我将要谈到的这些语言都没有文学;

[ɔːl] [trænˈzækʃnz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈkærid] [ɒn] [æz; əz] [wel] [ɔː(r)] [ˈbetə(r)] [ɪn]
all transactions with their people can be carried on as well or better in
全部 交易 和 他们的 人们 能 是 携带 在 作为 出色地 或者 更好的 在
[ˌjʊərəˈpiːən] [tʌŋz] ;
European tongues ;
欧洲的 舌头 ;

与他们的人民进行的所有交易，用欧洲语言都能进行得更好；

[ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] , [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [[faɪv]]
and , in fact , many of these people are [5]
和 , 在 事实 , 许多 的 这些 人们 是 [5]

事实上，这些人中有很多是[5]

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
no longer in existence .
不 更长 在 存在 .

已不存在了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [daɪd] [aʊt] [ɔː(r)] [əˈmælgəmeɪtɪd] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] .
They have died out or amalgamated with others .
他们 有 死亡 出去 或者 合并 和 其他的 .

它们要么已经灭绝，要么与其他物种合并了。

[wɒt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪkˈstɪŋkt]
What I have to argue for is the study of the dead languages of extinct
什么 我 有 到 争论 为了 是 这 学习 的 这 死的 语言 的 灭绝
[ænd; ənd] [ˈbɑːbərəs] [traɪbz] .
and barbarous tribes .
和 野蛮 部落 .

我要论证的是，应该研究已经灭绝的野蛮部落的死语言。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [siː] [ðæt] [maɪ] [ˈɑːgjʊm(ə)nts] [mʌst; məst] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)]
You will readily see that my arguments must be drawn from other
你 将要 容易 看 那 我的 论点 必须 是 绘制 从 其他
[kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɪˈmiːdiət] [juːˈtɪləti] .
considerations than those of immediate utility .
考虑因素 比 那些 的 即时 公用事业 .

你很容易看出，我的论点必须基于除直接实用性之外的其他考虑因素。

[ai] [mʌst; məst] [siːk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːdə] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [eθˈnɒlədʒi] [ænd; ənd] [fəˈlɒsəfi] ;
I must seek them in the broader fields of ethnology and philosophy ;
我 必须 寻找 他们 在 这 更广泛 字段 的 民族学 和 哲学 ;

我必须在更广阔的民族学和哲学领域中寻找它们；

[ai] [mʌst; məst] [əˈpiːl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn] [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪs] ,
I must appeal to your interest in man as a race ,
我 必须 上诉 到 你的 兴趣 在 男人 作为 一个 种族 ,

我必须诉诸你们对人类这一种族的兴趣，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈspiːʃiːz] ,
as a member of a common species ,
作为 一个 成员 的 一个 常见的 物种 ,

作为同一物种的成员，

[æz; əz] [pəˈzesɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd] [traɪbz] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] , [ðə; ði] [seɪm] [səʊl] .
as possessing in all his families and tribes the same mind , the same soul .
作为 拥有 在 全部 他的 家庭 和 部落 这 相同的 头脑 , 这 相同的 灵魂 .

因为他所有的家族和部落都拥有相同的思想，相同的灵魂。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [praʊd] [prɪˈrɒgətɪv] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [fɜːst] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðɪs] [greɪt] [truːθ] ,
It was the proud prerogative of Christianity first to proclaim this great truth ,
它 曾是 这 自豪的 特权 的 基督教 第一的 到 宣布 这 伟大的 真相 ,

基督教引以为豪地率先宣扬了这一伟大真理。

[tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælɪtiz] ,

to break down the distinctions of race and the prejudices of nationalities ,

到 休息 向下 这 区别 的 种族 和 这 偏见 的 国籍 ，

打破种族差异和民族偏见，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə'pɒn][ðeə(r)]['ruːɪnz] [ðæt] ['kæθlɪk] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd]

in order to erect upon their ruins that catholic temple of universal brotherhood

在 命令 到 直立 之上 他们的 废墟 那 天主教 寺庙 的 普遍的 兄弟情

[wɪtʃ] [ɪk'skluːdz] [nəʊ][mæn][æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɔː(r)][æn; ən]['eɪliən] .

which excludes no man as a stranger or an alien .

哪个 不包括 不 男人 作为 一个 陌生人 或者 一个 外星人 .

为了在他们的废墟上重建那座普世博爱的天主教圣殿，这座圣殿不排斥任何人，不把任何人视为陌生人或外来者。

['ɑːftə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , ['saɪəns] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

After eighteen hundred years of labor , science has reached that point which the

后 十八 百 年 的 劳动 ， 科学 有 达到 那 观点 哪个 这

[rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnstɪŋkt] [di'vain] ,

religious instinct divined ,

宗教 本能 神谕 ，

经过一千八百年的努力，科学终于达到了宗教本能所预示的程度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðæt] [ai] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [nɪ'glektɪd]

and it is in the name of science that I claim for these neglected

和 它 是 在 这 姓名 的 科学 那 我 宣称 为了 这些 被忽视的

['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [mænz] [p'aʊəz] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] .

monuments of man's powers that attention which they deserve .

纪念碑 的 男人的 权力 那 注意力 哪个 他们 应得 .

我以科学的名义，要求人们关注这些被忽视的人类力量的丰碑，因为它们理应受到关注。

[ˌænθrə'pɒlədʒi] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] ['stʌdiz] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ; [eθ'nɒlədʒi] ,

Anthropology is the science which studies man as a species ; Ethnology ,

人类学 是 这 科学 哪个 研究 男人 作为 一个 物种 ； 民族学 ，

人类学是研究人类这一物种的科学；民族学，

[ðæt] [wɪtʃ] ['stʌdiz] [ðə; ði] ['veəriəs] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

that which studies the various nations which make up the species .

那 哪个 研究 这 各种各样的 国家 哪个 制作 向上 这 物种 .

研究构成该物种的各个民族的学科。

[tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [lɪŋ'gwɪstɪks] [ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'siːvd] [tuː; tə]

To both of these the science of Linguistics is more and more perceived to

到 两个都 的 这些 这 科学 的 语言学 是 更多的 和 更多的 感知 到

[biː; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ,

be a powerful ,

是 一个 强大的 ，

对于这两者而言，语言学这门科学越来越被认为是一门强大的学科。

[æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ɔːg'zɪliəri] .

an indispensable auxiliary .

一个 必不可少 辅助的 .

不可或缺的辅助工具。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][get]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][mæn] , [hɪz; ɪz]['ɪnə(r)][self] ,

Through it we get nearer to the real man , his inner self ,

通过 它 我们 得到 更近 到 这 真实的 男人 ， 他的 内 自己 ，

通过它，我们更接近真实的男人，他的内心世界。

[ðæn; ðən][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]['ævənjuː][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] ,

than by any other avenue of approach ,

比 经过 任何 其他 大街 的 方法 ，

比其他任何途径都更有效，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nəʊ]['ɑːgjumənt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [baɪndz] [men]['ɪntuː]
and it needs no argument to show that nothing more closely binds men into
和 它 需求 不 争论 到 展示 那 没有什么 更多的 密切 结合 男人 进入
[ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['juːnɪt][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] .
a social unit than a common language .
一个 社会的 单元 比 一个 常见的 语言 .

无需赘言，没有什么比共同的语言更能将人们紧密地联系在一起，形成一个社会单元。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [truː] ['næʃ(ə)nəl]['juːnəti] .
Without it , indeed , there can be no true national unity .
没有 它 , 的确 , 那里 能 是 不 真的 国家的 统一 .

如果没有它，就不可能实现真正的民族团结。

[ðə; ði] [əf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , ['prɒpəli] ['ænlˌaɪz] [ænd; ənd]['væljuːd] ,
The affinities of speech , properly analyzed and valued ,
这 亲和力 的 演讲 , 适当地 分析 和 有价值的 ,

言语的亲缘关系，如果得到正确的分析和重视，

[ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][məʊst] ['trʌstwɜːði] [gaɪdz] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] [dɪ'sent] [ɒv; əv]
are our most trustworthy guides in tracing the relationship and descent of
是 我们的 最多 值得信赖的 指南 在 追踪 这 关系 和 下降 的
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

是我们追溯国家关系和起源的最值得信赖的向导。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] [səʊ][ɪn][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒi] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
If this is true in general , it is particularly so in the ethnology of America .
如果 这 是 真的 在 一般的 , 它 是 特别 所以 在 这 民族学 的 美国 .

如果这种情况普遍存在，那么在美国民族学中尤其如此。

['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['ɔːlməʊst]['aʊə(r)]['əʊnli] [kluː] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['kɪnʃɪp] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kaʊntləs]
Language is almost our only clue to discover the kinship of those countless
语言 是 几乎 我们的 仅有的 线索 到 发现 这 亲属关系 的 那些 无数
['skætəd] [hɔːrdz] [huː] [rəum] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [ðɪs] [brɔːd] ['kɒntɪnənt] .
scattered hordes who roamed the forests of this broad continent .
疏散 成群结队 WHO 漫游 这 森林 的 这 广阔 大陆 .

语言几乎是我们了解在这片广袤大陆的森林中游荡的无数分散部落之间亲缘关系的唯一线索。

[ðeə(r)] [trə'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [veɪg] [ɔː(r)] [lɒst] , ['rɪt(ə)n] ['rekɔːdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] , [ðeə(r)] ['kʌstəmz]
Their traditions are vague or lost , written records they had none , their customs
他们的 传统 是 模糊的 或者 丢失的 , 书面 记录 他们 有 没有任何 , 他们的 海关
[ænd; ənd] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ,
and arts are misleading ,
和 艺术 是 误导性的 ,

他们的传统模糊不清或已经失传，他们没有文字记录，他们的风俗和艺术也具有误导性。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,
their religions misunderstood ,
他们的 宗教 被误解 ,

他们的宗教被误解了，

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]['testɪfaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [blʌd] ['ɒf(ə)n] ['siːmɪŋli]
their languages alone remain to testify to a oneness of blood often seemingly
他们的 语言 独自的 保持 到 作证 到 一个 合一 的 血 经常 似乎
[ri'pju:dieit] [baɪ][æn; ən] [ˌɪntə'niːsaɪn] [hɒ'stɪləti] . [[sɪks]]
repudiated by an internecine hostility . [6]
被否认 经过 一个 内脏 敌意 . [6]

仅存的语言可以证明，血缘上的同一性常常被内部的敌意所否定。[6]

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪmɪts] [wɪtʃ] [ə; eɪ][waɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [ə'saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]
I am well aware of the limits which a wise caution assigns to the
我 是 出色地 意识到的 的 这 限制 哪个 一个 明智的 警告 分配 到 这
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][lɪŋ'gwɪstɪks][ɪn] [eθ'nɒlədʒi] ,
employment of linguistics in ethnology ,
就业 的 语言学 在 民族学 ,

我深知谨慎的做法应该限制语言学在民族学中的应用。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] ['fuːlɪʃ] ,
and I am only too familiar with the many foolish ,
和 我 是 仅有的 也 熟悉的 和 这 许多 愚蠢 ,

我对许多愚蠢的行为再熟悉不过了，

[ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] .
unscientific attempts to employ it with reference to the American race .
不科学的 尝试 到 采用 它 和 参考 到 这 美国人 种族 .

试图将其用于美国种族是不科学的尝试。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
But in spite of all this ,
但 在 尽管如此 的 全部 这 ,

尽管如此，

[ai] [rɪ'piːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ʃʊərɪst][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['aʊə(r)]['əʊnli] [miːnz] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]
I repeat that it is the surest and almost our only means to trace the
我 重复 那 它 是 这 最可靠的 和 几乎 我们的 仅有的 方法 到 痕迹 这
['eɪnʃənt] [kə'nekʃn] [ænd; ənd][maɪ'greɪʃənz][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
ancient connection and migrations of nations in America .
古老的 联系 和 迁移 的 国家 在 美国 .

我重申，这是追溯美洲古代民族联系和迁徙的最可靠，几乎也是我们唯一的方法。

[θruː] [ɪts][eɪd][ə'ləʊn][wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
Through its aid alone we have reached a positive knowledge that most of the
通过 它是 援助 独自的 我们 有 达到 一个 积极的 知识 那 最多 的 这
['eəriə][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
area of South America ,
区域 的 南 美国 ,

仅凭其援助，我们就已确切地了解到，南美洲的大部分地区，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [θriː] [greɪt] ['fæmɪlɪz]
including the whole of the West Indies , was occupied by three great families
包括 这 所有的 的 这 西方 印第斯 , 曾是 占领 经过 三 伟大的 家庭
[ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
of nations ,
的 国家 ,

包括整个西印度群岛在内，曾被三大民族集团占据。

[nɒt][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːmd] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒntɪnənt] .
not one of which had formed any important settlement on the northern continent .
不是 一 的 哪个 有 形成 任何 重要的 沉降 在 这 北方 大陆 .

其中没有一个民族在北方大陆上建立起任何重要的定居点。

[baɪ]['sɪmələ(r)] ['evɪdəns] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [pen] ,
By similar evidence we know that the tribe which greeted Penn ,
经过 相似的 证据 我们 知道 那 这 部落 哪个 问候 宾夕法尼亚 ,

根据类似的证据，我们知道迎接宾的部落是……

[wen] [hiː; hi]['lændɪd][ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [weə(r)] [ai] [naʊ] [spiːk] ,
when he landed on the site of this city where I now speak ,
什么时候 他 登陆 在 这 地点 的 这 城市 在哪里 我 现在 说话 ,

当他降落在我现在所谈论的这座城市所在地时，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][wʌn][vɑːst]['fæməli] , — [ðə; ði] [greɪt] ['ælgənkɪn] [stɒk] ,
was a member of one vast family , — the great Algonkin stock ,
曾是 一个 成员 的 一 广阔的 家庭 ， — 这 伟大的 阿尔冈昆 库存 ，

曾是某个庞大家族的成员——伟大的阿尔冈昆家族的成员，

— [huːz] ['veəriəs] [klænz] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pæl'metəʊ] [swɒmps] [ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə][tuː; tə]
— whose various clans extended from the palmetto swamps of Carolina to
— 谁 各种各样的 氏族 扩展 从 这 棕榈树 沼泽 的 卡罗莱纳 到
[ðə; ði] [snəʊ] - [klæd] [hɪlz] [ɒv; əv]['læbrədɔː(r)] ,
the snow - clad hills of Labrador ,
这 雪 - 覆膜 丘陵 的 拉布拉多 ，

——其各个氏族分布范围从卡罗来纳州的棕榈沼泽一直延伸到拉布拉多白雪皑皑的山丘，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstənməʊst] [keɪp] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði]
and from the easternmost cape of Newfoundland to the peaks of the
和 从 这 最东端 岬 的 纽芬兰 到 这 高峰 的 这
['rɒki] ['maʊntənz] ,
Rocky Mountains ,
洛基 山脉 ，

从纽芬兰岛最东端的海角到落基山脉的群峰，

['əʊvə(r)] 20° [ɒv; əv]['lætɪtjuːd][ænd; ənd] 60° [ɒv; əv] ['lɒŋgɪtjuːd] .
over 20° of latitude and 60° of longitude .
超过 20° 的 纬度 和 60° 的 经度 .

纬度超过 20°，经度超过 60°。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [trend] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒntɪnənt]
We also know that the general trend of migration in the northern continent
我们 还 知道 那 这 一般的 趋势 的 迁移 在 这 北方 大陆
[hæz; həz] [biːn] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,
has been from north to south ,
有 到过 从 北 到 南 ，

我们还知道，北方大陆的人口迁移总体趋势是从北向南。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['sævɪdʒ] [traɪbz] , [æz; əz][ðə; ði]['ælgɑːŋkɪnz] ,
and that this is true not only of the more savage tribes , as the Algonkins ,
和 那 这 是 真的 不是 仅有的 的 这 更多的 野蛮的 部落 ， 作为 这 阿尔冈金斯 ，

而且这种情况不仅适用于像阿尔冈昆人这样较为野蛮的部落，

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , [ænd; ənd] - , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , [ɪn][ðə; ði] ['feɪvəd]
Iroquois , and Athapascas , but also of those who , in the favored
易洛魁人 ， 和 - ， 但 还 的 那些 WHO ， 在 这 受青睐
['sʌðən] [lændz] ,
southern lands ,
南部 土地 ，

易洛魁人和阿萨巴斯卡人，以及那些居住在受眷顾的南方土地上的人们，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ðə; ði] ['æzˌtɛks] , [ðə; ði] ['maɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːʃ] .
approached a form of civilization , the Aztecs , the Mayas , and the Quiche .
接近 一个 形式 的 文明 ， 这 阿兹特克人 ， 这 玛雅人 ， 和 这 乳蛋饼 .

他们逐渐接近一种文明形式，例如阿兹特克人、玛雅人和基切人。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['maɪnə(r)][ˌeθnə'lɒdʒɪk][fækts][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['stʌdi]
These and many minor ethnologic facts have already been obtained by the study
这些 和 许多 次要的 民族学 事实 有 已经 到过 获得 经过 这 学习
[ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] .
of American languages .
的 美国人 语言 .

通过对美洲语言的研究，已经获得了这些以及许多其他次要的民族学事实。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪs'kləʊzɪŋ] .
But such external information is only a small part of what they are capable of disclosing .
但 这样的 外部的 信息 是 仅有的 一个 小的 部分 的 什么 他们 是 有能力的 的 披露 .

但这类外部信息只是他们能够披露的信息的一小部分。

[wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːn] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'flektə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪkrəskəʊp] ,
We can turn them , like the reflector of a microscope ,
我们 能 转动 他们 , 喜欢 这 反射器 的 一个 显微镜 ,

我们可以像转动显微镜的反射镜一样转动它们。

[ɒn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪnməʊst] ['məʊtɪvz] ,
on the secret and hidden mysteries of the aboriginal man , and discover his inmost motives ,
在 这 秘密 和 隐 谜团 的 这 土著 男人 , 和 发现 他的 最 动机 ,

揭开土著人的秘密和隐秘之谜，发现他们内心深处的动机。

[hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] , [hɪz; ɪz] [kən'siːld] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] , [ðəʊz] [ðæt] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [lɔːz] ,
his impulses , his concealed hopes and fears , those that gave rise to his customs and laws ,
他的 冲动 , 他的 暗 希望 和 恐惧 , 那些 那 给予 上升 到 他的 海关 和 法律 ,

他的冲动，他隐藏的希望和恐惧，那些催生了他的习俗和法律的因素，

[hɪz; ɪz] [skiːm] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] , [hɪz; ɪz] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
his schemes of social life , his superstitions and his religions .
他的 方案 的 社会的 生活 , 他的 迷信 和 他的 宗教 .

他的社会生活方案、他的迷信和他的宗教信仰。

[ðə; ði] [laɪf] - [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] ['æntɪkwəri] , [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [eɪtʃ] . ['mɔːgən] , [wɒz; wəz] [beɪst] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [lɪŋ'gwɪstɪks] .
The life - work of that eminent antiquary , the late Mr . Lewis H . Morgan , was based entirely on linguistics .
这 生活 - 工作 的 那 杰出 古董商 , 这 晚的 先生 . 刘易斯 H . 摩根 , 曾是 基于 完全 在 语言学 .

已故的著名古物学家路易斯·H·摩根先生毕生致力于语言学研究。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] , [baɪ] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪn] [ə'merɪkən] [traɪbz] ,
He attempted , by an exhaustive analysis of the terms of relationship in American tribes ,
他 尝试过 , 经过 一个 详尽的 分析 的 这 条款 的 关系 在 美国人 部落 ,

他试图通过对美国部落关系条款的详尽分析，

[tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [['sɛvən]]
to reconstruct their primitive [7]
到 重建 他们的 原始 [7]

重建它们的原始[7]

['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [kəm'pækt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [sə'saɪəti] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
theory of the social compact , and to extend this to the framework of ancient society in general .
理论 的 这 社会的 袖珍的 , 和 到 延长 这 到 这 框架 的 古老的 社会 在 一般的 .

社会契约理论，并将其扩展到古代社会的一般框架。

[ɪf] , [laɪk] [məʊst] ['stjʊdnts] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , [hiː; hi] ['kærid] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː] [fɑː(r)] ,
If , like most students enamored of an idea , he carried its application too far ,
如果 , 喜欢 最多 学生 爱慕 的 一个 主意 , 他 携带 它是 应用 也 远的 ,

如果他像大多数痴迷于某个想法的学生一样，将这个想法应用得过于极端，

[ðə; ði] ['meni] [kə'rekt] [rɪ'zʌlts] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [praɪzd] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] .
the many correct results he obtained will ever remain as prized possessions of American ethnology .
这 许多 正确的 结果 他 获得 将要 曾经 保持 作为 珍贵的 财产 的 美国人 民族学 .

他取得的许多正确成果将永远是美国民族学的宝贵财富。

['pɜːsən(ə)l] [nems] , ['fæməli] [nems] , ['taɪtlz] , [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'dres] , [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪn'dɪəmənt] ,
Personal names , family names , titles , forms of salutation , methods of address , terms of endearment ,
个人的 姓名 , 家庭 姓名 , 标题 , 表格 的 问候 , 方法 的 地址 , 条款 的 爱称 ,

个人姓名、姓氏、头衔、称呼方式、称呼方法、爱称

[rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] , [wɜːdz] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] ,
respect , and reproach , words expressing the emotions ,
尊重 , 和 责备 , 字 表达 这 情绪 ,

尊敬与责备，这些词语表达了情感。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ɪn'fæləbli] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['deɪli] ['səʊʃ(ə)l] ['fæməli] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,
these are what infallibly reveal the daily social family life of a community ,
这些 是 什么 绝对正确 揭示 这 日常的 社会的 家庭 生活 的 一个 社区 ,

这些最能真实地反映一个社区的日常社会家庭生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['membəz] [rɪ'gɑːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and the way in which its members regard one another .
和 这 方式 在 哪个 它是 成员 看待 一 其他 .

以及其成员彼此看待的方式。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [kə'rekt] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
They are precisely as correct when applied to the investigation of the American race as elsewhere ,
他们 是 恰恰 作为 正确的 什么时候 应用 到 这 调查 的 这 美国人 种族 作为 别处 ,

这些观点在研究美国种族问题时与应用于其他领域一样完全正确。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [dʒʌst] [ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [diːp] - ['siːtɪd] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn'vedər] — [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ,
and they are the more valuable just there , because his deep - seated distrust of the white invaders — for which ,
和 他们 是 这 更多的 有价值的 只是 那里 , 因为 他的 深的 - 坐着 怀疑 的 这 白色的 入侵者 — 为了 哪个 ,

正因如此，它们才更有价值，因为他对白人入侵者根深蒂固的不信任——为此，

[let] [ˌjuː 'es] [ək'nɒlɪdʒ] ,
let us acknowledge ,
让 我们 承认 ,

让我们承认，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'bʌndənt] [kɔːz] — [led][ðə; ði]['ɪndiən][tuː; tə] ['præktɪs] [kən'siːlmənt] [ænd; ənd]
he had abundant cause — led the Indian to practise concealment and
他 有 丰富 原因 — 引领 这 印度 到 实践 隐蔽 和
[ɪˌkwɪvə'keɪʃn] [ɒn] [ðiːz] ['pɜːsən(ə)l]['tɑːpɪks] .
equivocation on these personal topics .
含糊其辞 在 这些 个人的 主题 .

他有充分的理由——导致印度人对这些个人问题采取隐瞒和含糊其辞的态度。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [kæn; kən][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aːts] [biː; bi]
In no other way can the history of the development of his arts be
在 不 其他 方式 能 这 历史 的 这 发展 的 他的 艺术 是
[riːtʃt] .
reached .
达到 .

除此之外，别无他法可以了解他的艺术发展史。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ə'weə(r)] [ðæt] ['dɪlɪdʒənt] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən] ['læŋɡwɪdʒ] [hæv; həv]
You are doubtless aware that diligent students of the Aryan languages have
你 是 毫无疑问 意识到的 那 勤奋 学生 的 这 雅利安 语言 有
[sək'siːdɪd] [ɪn] ['feɪθfəli] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [kə'mjuːnəti] [ɪn]
succeeded in faithfully depicting the arts and habits of that ancient community in
成功了 在 忠实 描绘 这 艺术 和 习惯 的 那 古老的 社区 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv] [ɡriːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] ,
which the common ancestors of Greek and Roman ,
哪个 这 常见的 祖先 的 希腊语 和 罗马 ,

您无疑知道，勤奋研究雅利安语言的学者们已经成功地忠实地描绘了古希腊和古罗马共同祖先所在的那个古代社群的艺术和习俗。

['pɜːʃn] [ænd; ənd] [deɪn] , ['brɑːmɪn] [ænd; ənd]['aɪ(ə)rɪʃmən] [dwelt] [tə'ɡeðə(r)] [æz; əz][ɒv; əv][wʌn] [blʌd]
Persian and Dane , Brahmin and Irishman dwelt together as of one blood
波斯语 和 丹恩 , 婆罗门 和 爱尔兰人 居住 一起 作为 的 一 血
[ænd; ənd][wʌn] [spiːtʃ] .
and one speech .
和 一 演讲 .

波斯人和丹麦人，婆罗门和爱尔兰人，如同同一种血统、同一种语言的人，生活在一起。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [baɪ] [ˌæsə'tein] [wɒt] ['haʊshəʊld] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl]
This has been done by ascertaining what household words are common to all
这 有 到过 完毕 经过 确定 什么 家庭 字 是 常见的 到 全部
[ðiːz] [tʌŋz] ,
these tongues ,
这些 舌头 ,

这是通过确定所有这些语言中共同的常用词汇来实现的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] [hɔːd] [frɒm; frəm]
and therefore must have been in use among the primeval horde from
和 所以 必须 有 到过 在 使用 之中 这 原始 部落 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'sendɪd] .
which they are all descended .
哪个 他们 是 全部 下降 .

因此，它一定在他们共同的祖先——远古部落中就已经被使用过了。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [kən'kluːsɪv] , [ænd; ənd] [jiːldz] ['pɒzətɪv] [rɪ'zʌlts] .
The method is conclusive , and yields positive results .
这 方法 是 确凿 , 和 产量 积极的 结果 .

该方法具有决定性，并能取得积极成果。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['læŋɡwɪdʒ] ,
There is no reason why it should not be addressed to American languages ,
那里 是 不 原因 为什么 它 应该 不是 是 已解决 到 美国人 语言 ,

没有理由不针对美国语言进行讨论。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][məʊst]['fruːtf(ə)l] .
and we may be sure that it would be most fruitful .
和 我们 可能 是 当然 那 它 会 是 最多 卓有成效 .

我们可以肯定，这将非常有成效。

[haʊ] ['væljuəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [æz; əz] [meɪz] ,
How valuable it would be to take even a few words , as maize ,
如何 有价值的 它 会 是 到 拿 甚至 一个 很少 字 , 作为 玉米 ,

哪怕只记住几个字，就像记住玉米一样，也是多么宝贵啊！

[tə'bækəʊ] , [paɪp] , [baʊ; bəʊ] , ['ærəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪdspred] [ɑːt] [ɔː(r)] ['kʌstəm] ,
tobacco , pipe , bow , arrow , and the like , each representing a widespread art or custom ,
烟草 , 管道 , 弓 , 箭 , 和 这 喜欢 , 每个 代表 一个 广泛 艺术 或者 风俗 ,

烟草、烟斗、弓箭等等，每一样都代表着一种广泛流传的艺术或习俗。

[ænd; ənd] [treɪs] [ðeə(r)] [derɪ'veɪʃnz] [ænd; ənd] [ɐf'ɪnɪtiz] [θruː] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] !
and trace their derivations and affinities through the languages of the whole continent !
和 痕迹 他们的 推导 和 亲和力 通过 这 语言 的 这 所有的 大陆 !

并追溯它们在整个非洲大陆语言中的起源和关联！

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
We may be sure that striking and unexpected results would be obtained .
我们 可能 是 当然 那 引人注目 和 意外 结果 会 是 获得 .

我们可以肯定，将会获得令人瞩目且出乎意料的结果。

['sɪmələ(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .
Similar lines of research suggest themselves in other directions .
相似的 线条 的 研究 建议 他们自己 在 其他 方向 .

其他研究方向也存在类似的思路。

[juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [fʌs] [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [meɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɡreɪt] ['pɪrəmɪd] [æz; əz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['lɪniə(r)] [[eit]]
You all know what a fuss has lately been made about the great Pyramid as designed to preserve the linear [8]
你 全部 知道 什么 一个 大惊小怪 有 最近 到过 制成 关于 这 伟大的 金字塔 作为 设计 到 保存 这 线性 [8]

你们都知道最近人们对大金字塔的设计是为了保存线性[8]有多么大惊小怪。

['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
measure of the ancient Egyptians .
措施 的 这 古老的 埃及人 .

古埃及人的度量。

[ðə; ði] [ˌæsə'tein] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['meʒəz] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɔɪnt] ,
The ascertaining of such measures is certainly a valuable historical point ,
这 确定 的 这样的 措施 是 当然 一个 有价值的 历史 观点 ,

确定这些措施无疑是一个重要的历史发现。

[æz; əz][ɔːl] [ɑː'tɪstɪk] [əd'vɑːns] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
as all artistic advance depends upon the use of instruments of precision .
作为 全部 艺术 进步 取决于 之上 这 使用 的 仪器 的 精确 .

一切艺术进步都依赖于精密仪器的使用。

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['meθədz] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)]
Mathematical methods have been applied to American architectural remains for
数学 方法 有 到过 应用 到 美国人 建筑 遗迹 为了
[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
the same purpose .
这 相同的 目的 .

出于同样的目的，人们也运用数学方法研究美国的建筑遗迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
But the study of words of measurement and their origin is an efficient
但 这 学习 的 字 的 测量 和 他们的 起源 是 一个 高效的
[ɔːg'zɪliəri] .
auxiliary .
辅助的 .

但对度量词语及其起源的研究是一种有效的辅助手段。

[baɪ] [kəmp'eəɪŋ] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [θriː] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['æzˌtɛks] [ɒv; əv]
By comparing such in the languages of three architectural people , the Aztecs of
经过 比较 这样的 在 这 语言 的 三 建筑 人们 , 这 阿兹特克人 的
['meksɪkəʊ] ,
Mexico ,
墨西哥 ,

通过比较墨西哥阿兹特克人、墨西哥建筑民族这三个民族的语言，

[ðə; ði] ['maɪəz] [ɒv; əv][juːkə'taːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] ,
the Mayas of Yucatan , and the Cakchiquel of Guatemala ,
这 玛雅人 的 尤卡坦半岛 , 和 这 卡克奇克尔 的 危地马拉 ,

尤卡坦的玛雅人和危地马拉的卡克奇克尔人

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [juːst] [ðə; ði][spæn][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)][ðə; ði] [fʊt] ,
I have found that the latter used the span and the two former the foot ,
我 有 成立 那 这 后者 用过的 这 跨度 和 这 二 以前的 这 脚 ,

我发现后者使用的是跨度，而前两者使用的是英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [fʊt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌn] - ['fɪftiəθ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fʊt]
and that this foot was just about one - fiftieth less than the ordinary foot
和 那 这 脚 曾是 只是 关于 一 - 第五十 较少的 比 这 普通的 脚
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stændəd] .
of our standard .
的 我们的 标准 .

而且这个英尺比我们标准的普通英尺短了大约五十分之一。

['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
Certainly this is a useful result .
当然 这 是 一个 有用 结果 .

这无疑是一个有用的结果。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [kə'lekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] .
I have made some collections for a study of a different character .
我 有 制成 一些 收藏 为了 一个 学习 的 一个 不同的 特点 .

我收集了一些资料，用于研究另一个人物。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
Of all the traits of a nation ,
的 全部 这 特征 的 一个 国家 ,

一个国家的所有特征中，

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'saɪsɪv] [ɒn][ɪts]['səʊʃ(ə)l] [laɪf][ænd; ənd] ['destəni] [ɪz][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ˌaɪ 'tiː]['pleɪsɪz]
the most decisive on its social life and destiny is the estimate it places
这 最多 决定性 在 它是 社会的 生活 和 命运 是 这 估计 它 地方
[ə'pɒn] ['wɪmɪn] ,
upon women ,
之上 女性 ,

对一个国家的社会生活和命运而言，最决定性的因素是它对女性的评价。

— [ðæt] [ɪz] , [ə'pɒn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] .
— that is , upon the relation of the sexes .
— 那 是 , 之上 这 关系 的 这 性别 .

也就是说，关于两性关系。

[ðɪs] [ɪz] ['feɪθfəli] ['mɪrəd] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd][baɪ] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd]['ænəlaɪzɪŋ] [ɔːl] [wɜːdz]
This is faithfully mirrored in language ; and by collecting and analyzing all words
这 是 忠实 镜像 在 语言 ; 和 经过 收集 和 分析 全部 字
[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]['sekʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
expressing the sexual relations ,
表达 这 性 关系 ,

这一点在语言中得到了忠实的反映；通过收集和分析所有表达性关系的词语，

[ɔːl][ˌsæljə'teɪʃənz][ɒv; əv][men][tuː; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][men] , [ɔːl][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv]
all salutations of men to women and women to men , all peculiarities of
全部 问候 的 男人 到 女性 和 女性 到 男人 , 全部 特殊性 的
[ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] ,
the diction of each ,
这 措辞 的 每个 ,

男女之间所有的问候语，以及每种问候语在措辞上的所有特点，

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌæsə'teɪn] [fɑː(r)][mɔː(r)][ɪg'zæktli][ðæn; ðən][baɪ]['eni][mɪə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['jʊsɪdʒ]
we can ascertain far more exactly than by any mere description of usages
我们 能 探明 远的 更多的 确切地 比 经过 任何 仅仅 描述 的 用法
[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
what were the feelings which existed between them .
什么 是 这 情怀 哪个 存在 之间 他们 .

相比仅仅描述用法，我们可以更准确地确定他们之间存在的情感。

[dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [lʌv] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [lʌst] ?
Did they know love as something else than lust ?
做过 他们 知道 爱 作为 某物 别的 比 欲望 ?

他们是否懂得爱，除了欲望之外还有别的什么？

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['priː] - ['emɪnəntli] ['sɪvəlaɪzɪŋ] [treɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] ['neɪtʃə(r)] ['rekəg'naɪzd]
Were the pre - eminently civilizing traits of the feminine nature recognized
是 这 预 - 非常 文明 特征 的 这 女性 自然 认可
[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ?
and allowed room for action ?
和 允许 房间 为了 行动 ?

女性天性中那些卓越的文明特质是否得到了认可，并被允许发挥其作用？

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kruːʃ(ə)l] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑːnsə(r)][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['spəʊkən]
These are crucial questions , and their answer is contained in the spoken
这些 是 至关重要的 问题 , 和 他们的 回答 是 包含 在 这 说
['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['evri] [traɪb] .
language of every tribe .
语言 的 每一个 部落 .

这些都是至关重要的问题，而答案就蕴藏在每个部落的口语中。

['nəʊweə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][æn; ən][ˌænə'lɪtɪk]['skruːtəni][ɒv; əv] [wɜːdz] [mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn]
Nowhere , however , is an analytic scrutiny of words more essential than in
无处 , 然而 , 是 一个 分析 审查 的 字 更多的 基本的 比 在
[kəm'pærətɪv] [mɪ'θɒlədʒi] .
comparative mythology .
比较 神话 .

然而，在比较神话学中，对词语的分析性审视显得尤为重要。

[ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [raɪts] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
It alone enables us to reach the meaning of rites , the foundations of
它 独自的 启用 我们 到 抵达 这 意义 的 仪式 , 这 基础 的
[mɪθs] ,
myths ,
神话 ,

唯有它才能使我们理解仪式的意义，神话的根基。

[ðə; ði] ['kʌvət] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] ['sɪmbəlz] .
the covert import of symbols .
这 隐蔽 进口 的 符号 .

符号的隐蔽导入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [traɪb]
It is useless for any one to write about the religion of an American tribe
它 是 无用 为了 任何 一 到 写 关于 这 宗教 的 一个 美国人 部落
[huː] [hæz; həz][nɒt] [prɪ'peəd] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɪts] ['læŋgwɪdʒ] ,
who has not prepared himself by a study of its language ,
WHO 有 不是 准备 他自己 经过 一个 学习 的 它是 语言 ,

任何人如果未事先学习过某个美洲部落的语言，就妄图撰写有关该部落宗教的文章，都是徒劳的。

[ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lɪŋ'gwɪstɪks] [tuː; tə] [mɪ'θɒlədʒi] .
and acquainted himself with the applications of linguistics to mythology .
和 熟人 他自己 和 这 应用程序 的 语言学 到 神话 .

并了解了语言学在神话学中的应用。

['veri] [fjuː] [hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
Very few have taken this trouble ,
非常 很少 有 已采取 这 麻烦 ,

很少有人费这个劲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌrənt] [aɪ'diəz][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli]
and the result is that all the current ideas on this subject are entirely
和 这 结果 是 那 全部 这 当前的 想法 在 这 主题 是 完全
[ɪ'rəʊniəs] .
erroneous .
错误 .

结果是，目前关于这一主题的所有观点都是完全错误的。

[wiː; wi][hɪə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][bæd]['spɪrɪt] , [ə'baʊt] ['pɒliθiɪzəm] , ['fiːtɪʃɪzəm] ,
We hear about a Good Spirit and a Bad Spirit , about polytheism , fetichism ,
我们 听到 关于 一个 好的 精神 和 一个 坏的 精神 , 关于 多神教 , 恋物癖 ,

我们听说过善灵和恶灵，听说过多神教、物神崇拜等等。

[ænd; ənd]['ænɪmɪzəm] , [ə'baʊt] [sʌn] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [[naɪn]]
and animism , about sun worship and [9]
和 万物有灵论 , 关于 太阳 崇拜 和 [9]

以及万物有灵论，关于太阳崇拜和[9]

['sɜːpənt] ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
serpent worship , and the like .
蛇 崇拜 , 和 这 喜欢 .

蛇崇拜等等。

[nəʊ] [traɪb] ['wəːʃip] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæd] ['spɪrɪt] ,
No tribe worshipped a Good and a Bad Spirit ,
不 部落 崇拜 一个 好的 和 一个 坏的 精神 ，

没有哪个部落会同时崇拜善灵和恶灵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [veɪg] [tɜːmz] [ai] [hæv; həv] [kwəʊtid] [duː; də] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'spres] [ðə; ði]
and the other vague terms I have quoted do not at all express the
和 这 其他 模糊的 条款 我 有 引 做 不是 在 全部 表达 这
['sentɪmənt] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪzɪz] .
sentiment manifested in the native religious exercises .
情绪 表现出来 在 这 本国的 宗教 练习 .

我引用的其他一些模糊的词语根本无法表达本土宗教仪式中所体现的情感。

[wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ˌæsə'teɪn] [baɪ] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ə'plaɪd]
What this was we can satisfactorily ascertain by analyzing the names applied
什么 这 曾是 我们 能 令人满意地 探明 经过 分析 这 姓名 应用
[tuː; tə] [ðeə(r)] [di'vinəti] ,
to their divinities ,
到 他们的 神祇 ，

我们可以通过分析他们神祇的名称来令人满意地确定这究竟是什么。

[ðə; ði] ['epəˌθets] [ðeɪ] [juːz] [ɪn] [ðeə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌɪnvə'keɪʃnz] ,
the epithets they use in their prayers and invocations ,
这 绰号 他们 使用 在 他们的 祈祷 和 调用 ，

他们在祈祷和呼唤中使用的称谓，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [sens] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [əb'skjuəd] [baɪ] [ˌɔːltə'reiʃəns]
and the primitive sense of words which have become obscured by alterations
和 这 原始 感觉 的 字 哪个 有 变得 模糊不清 经过 变化
[ɒv; əv] [saʊndz] .
of sounds .
的 声音 .

以及词语的原始含义，这些含义已经因语音的变化而变得模糊不清。

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [traɪbz] [tuː; tə] [huːm] [ai] [hæv; həv]
A singular example of the last is presented by the tribes to whom I have
一个 单数 例子 的 这 最后的 是 呈现 经过 这 部落 到 谁 我 有
[ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [æz; əz] ['ɔkjupaiŋ] [ðɪs] ['eəriə] ,
already referred as occupying this area ,
已经 指 作为 占领 这 区域 ，

最后一点的一个特殊例子就是我前面提到的那些居住在这一地区的部落。

— [ðə; ði] ['ælgɑːŋkɪnz] .
— the Algonkins .
— 这 阿尔冈金斯 .

——阿尔冈昆人。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] , ['weðə(r)] [fɑː(r)] [ʌp] [ɪn] ['kænədə] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [leɪk]
Wherever they were met , whether far up in Canada , along the shores of Lake
无论 他们 是 遇见 ， 无论 远的 向上 在 加拿大 ， 沿着 这 海岸 的 湖
[suː'pɪəriə(r)] ,
Superior ,
优越的 ，

无论他们在哪里相遇，无论是在遥远的加拿大，还是在苏必利尔湖畔，

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deləwer] , [baɪ] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [striːmz] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz]
on the banks of the Delaware , by the Virginia streams , or in the pine woods
在 这 银行 的 这 特拉华州 ，经过 这 弗吉尼亚州 溪流 ，或者 在 这 松树 树林
[ɒv; əv] [meɪn] ,
of Maine ,
的 缅因州 ，

在特拉华河畔、弗吉尼亚州的溪流边，或者缅因州的松树林里，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [heə(r)] ,
they always had a tale to tell of the Great Hare ,
他们 总是 有 一个 故事 到 告诉 的 这 伟大的 野兔 ,

他们总能讲出关于大野兔的故事，

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ræbɪt] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪmz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,
the wonderful Rabbit which in times long ago created the world , became the father of the race ,
这 精彩的 兔子 哪个 在 时代 长的 前 创建 这 世界 , 成为 这 父亲 的 这 种族 ,

那只神奇的兔子，在很久以前创造了世界，成为了人类的始祖。

[tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
taught his children the arts of life and the chase ,
教授 他的 孩子们 这 艺术 的 生活 和 这 追赶 ,

他将生活和狩猎的艺术传授给了孩子们。

[ænd; ənd] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ['sʌmweə(r)] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] .
and still lives somewhere far to the East where the sun rises .
和 仍然 生活 某处 远的 到 这 东方 在哪里 这 太阳 上升 .

仍然生活在遥远的东方，太阳升起的地方。

[wɒt] [dɪ'beɪsɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['wɜːʃɪp] !
What debasing animal worship !
什么 贬值 动物 崇拜 !

多么卑劣的动物崇拜！

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [sed] .
you will say , and so many others have said .
你 将要 说 , 和 所以 许多 其他的 有 说 .

你会这么说，很多人也都这么说过。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['vɜːb(ə)l] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
It is a simple result of verbal ambiguity .
它 是 一个 简单的 结果 的 口头 歧义 .

这是语言歧义造成的简单结果。

[ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ræbɪt] [ɪn] ['ælgənkɪn] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [lait] ,
The word for rabbit in Algonkin is almost identical with that for light ,
这 单词 为了 兔子 在 阿尔冈昆 是 几乎 完全相同的 和 那 为了 光 ,

在阿尔冈昆语中，“兔子”一词与“光”一词几乎相同。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] [ə'plaɪd] [ðɪs] [wɜːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'vɪnəti] , [ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] [huː] [sed] ,
and when these savages applied this word to their divinity , they agreed with him who said ,
和 什么时候 这些 野蛮人 应用 这 单词 到 他们的 神 , 他们 同意 和 他 WHO 说 ,

当这些野蛮人将这个词用于他们的神明时，他们同意了那位说的话：

“ [gɒd] [ɪz] [lait] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪm] [ɪz] [nəʊ] ['dɑːknəs] [æt; ət] [ɔːl] .
“ God is Light , and in Him is no darkness at all .
“ 上帝 是 光 , 和 在 他 是 不 黑暗 在 全部 .

神就是光，在他里面毫无黑暗。

" [ðiːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈɒfə(r)][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪˈkɒlədʒɪst] .
" These languages offer also an entertaining field to the psychologist .
" 这些 语言 提供 还 一个 娱乐 场地 到 这 心理学家 .

"这些语言也为心理学家提供了一个有趣的研究领域。"

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trænsˈpærənsi] , [æz; əz][ai] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ,
On account of their transparency , as I may call it ,
在 帐户 的 他们的 透明度 , 作为 我 可能 称呼 它 ,

因为他们的透明度，我姑且这么称呼吧，

[ðə; ði] [ˈklɪənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈrædɪkl] ,
the clearness with which they retain the primitive forms of their radicals ,
这 清晰度 和 哪个 他们 保持 这 原始 表格 的 他们的 自由基 ,

它们清晰地保留了词根的原始形式，

[ðeɪ] [əˈlaʊ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [treɪs] [aʊt][ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
they allow us to trace out the growth of words ,
他们 允许 我们 到 痕迹 出去 这 生长 的 字 ,

它们使我们能够追溯词语的发展历程。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [maɪnd][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈwɪtnəsiz]
and thus reveal the operations of the native mind by a series of witnesses
和 因此 揭示 这 运营 的 这 本国的 头脑 经过 一个 系列 的 证人
[huːz] [ˈtestɪməni] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈkwestʃənd] .
whose testimony cannot be questioned .
谁 见证 不能 是 被质问 .

从而通过一系列证人的证词揭示土著人的思维运作方式，这些证人的证词不容置疑。

[ˈɒf(ə)n][ˈkjʊəriəs] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪsˈkləuz] , [ˈveri] [ɪnˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
Often curious associations of ideas are thus disclosed , very instructive to the
经常 好奇的 协会 的 想法 是 因此 披露 , 非常 有指导意义的 到 这
[ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
student of mankind .
学生 的 人类 .

由此常常揭示出一些奇特的思想关联，这对研究人类的人来说非常有启发意义。

[ˈmeni] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] ,
Many illustrations of this could be given ,
许多 插图 的 这 可以 是 给定 ,

这方面可以举出很多例子，

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈseɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [baɪ][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ˌʌnˈnəʊn] [saʊndz] ,
but I do not wish to assail your ears by a host of unknown sounds ,
但 我 做 不是 希望 到 攻击 你的 耳朵 经过 一个 主持人 的 未知 声音 ,

但我不想用一大堆不知名的声音来折磨你的耳朵。

[səʊ][ai] [wɪl] [ˈkɒntent][maɪˈself] [wɪð] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv]
so I will content myself with one , and that taken from the language of
所以 我 将要 内容 我 和 一 , 和 那 已采取 从 这 语言 的
[ðə; ði] - ,
the Lenāpé ,
这 - ,

所以我只选择一个，而且是从勒纳佩语中摘取的。

[ɔː(r)] [ˈdeləwer] [ˈɪndiənz] , [huː] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [lɪvd; ˈlaɪvd] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] . [-]
or Delaware Indians , who , as you know , lived where we now are . [10]
或者 特拉华州 印度人 , WHO , 作为 你 知道 , 居住地 在哪里 我们 现在 是 . [-]

或者特拉华印第安人，正如你们所知，他们就生活在我们现在所在的地方。[10]

[ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [treɪs] [aʊt] [wʌn]['sɪŋg(ə)l]['rædɪk(ə)l][ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ]
I will endeavor to trace out one single radical in that language , and show you
我 将要 努力 到 痕迹 出去 一 单身的 激进的 在 那 语言 ， 和 展示 你
[haʊ] ['meni] ,
how many ,
如何 许多 ，

我将努力找出该语言中的一个部首，并向你展示有多少个。

[ænd; ənd] [haʊ] ['streɪndʒli] [daɪ'vɜːs] [aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ʌp] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and how strangely diverse ideas were built up upon it .
和 如何 奇怪的 各种各样的 想法 是 建造 向上 之上 它 .

以及在此基础上发展出的形形色色的思想。

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [sɪ'lekt] [ɪz][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['prəʊnaʊn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] , [ai] , ['lætɪn]
The radical which I select is the personal pronoun of the first person , I , Latin
这 激进的 哪个 我 选择 是 这 个人的 代词 的 这 第一的 人 ， 我 ， 拉丁
['iːgəʊ] .
Ego .
自我 .

我选择的词根是第一人称代词"我"，拉丁语 Ego。

[ɪn] ['deləwer] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sɪləb(ə)l] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['neɪz(ə)l] , - , [ɔː(r)][ˌen 'aɪ] .
In Delaware this is a single syllable , a slight nasal , Ně , or Ni .
在 特拉华州 这 是 一个 单身的 音节 ， 一个 轻微 鼻腔 ， - ， 或者 尼 .

在特拉华州，这是一个单音节，略带鼻音，发音为 Ně 或 Ni。

[let] [ˌem 'iː] ['premɪs] [baɪ] [ɪn'fɔːmɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'zesɪv]
Let me premise by informing you that this is both a personal and a possessive
让 我 前提 经过 通知 你 那 这 是 两个都 一个 个人的 和 一个 所有格
['prəʊnaʊn] ;
pronoun ;
代词 ；

首先我要说明，这是一个人称代词，也是一个所有格代词；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [bəuθ][ai][ænd; ənd][maɪn] .
it means both I and mine .
它 方法 两个都 我 和 矿 .

它既指"我"，也指"我的"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][bəuθ]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd]['plʊərəl] , [bəuθ][ai][ænd; ənd][wiː; wi] , [maɪn][ænd; ənd]['aʊə(r)] .
It is also both singular and plural , both I and we , mine and our .
它 是 还 两个都 单数 和 复数 ， 两个都 我 和 我们 ， 矿 和 我们的 .

它既是单数又是复数，既是"我"又是"我们"，既是"我的"又是"我们的"。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] ['sʌfɪksɪz] [tuː; tə]
The changes of the application of this root are made by adding suffixes to
这 变化 的 这 应用 的 这 根 是 制成 经过 添加 后缀 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

通过给该词根添加后缀，可以改变其应用形式。

[ai] [bɪ'gɪn] [wɪð] ni´hillan , ['lɪtərəli] , " [maɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , " [ɔː(r)] " [ʃiː; ʃi] , [ˌaɪ 'tiː] ,
I begin with ni´hillan , literally , " mine , it is so , " or " she , it ,
我 开始 和 ni´hillan ， 字面上地 ， " 矿 ， 它 是 所以 ， " 或者 " 她 ， 它 ，

我以 ni´hillan 开头，字面意思是"我的，就是这样"，或者"她，它，

[ɪz]['truːli][maɪn] , " [ðə; ði]['æksent] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst]['sɪləb(ə)l] , ni´ , [maɪn] .
is truly mine , " the accent being on the first syllable , ni´ , mine .
是 真的 矿 ， " 这 口音 存在 在 这 第一的 音节 ， ni´ ， 矿 .

确实是我的，"重音在第一个音节 ni´，我的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmən] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɜːb] [ɪn] ['deləwer] [ɪz][mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] [ðæn; ðən] [ðɪs] [teɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
But the common meaning of this verb in Delaware is more significant of ownership than this tame expression .
但 这 常见的 意义 的 这 动词 在 特拉华州 是 更多的 重要的 的 所有权 比 这 驯服 表达 .

但在特拉华州，这个动词的常用含义更多地与所有权有关，而不是这种温和的表达方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] ['ænɪmeɪt] [vɜːb] , [ænd; ənd] [miːnz] “ [ai] [biːt] , [ɔː(r)] [straɪk] , ['sʌmbədi] .
It is an active animate verb , and means “ I beat , or strike , somebody .
它 是 一个 积极的 动画 动词 , 和 方法 “ 我 打 , 或者 罢工 , 某人 .

这是一个表示有生命体的主动动词，意思是“我打某人”。

” [tuː; tə][ðə; ði] [ruːd] [maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv] [ðæt] [tʌŋ] ,
” To the rude minds of the framers of that tongue ,
” 到 这 粗鲁的 思想 的 这 框架 的 那 舌头 ,

“对于创造这种语言的粗鄙之人来说，

['əʊnəʃɪp] [ment] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [biːt] [wɒt] [wʌn] [əʊnd] .
ownership meant the right to beat what one owned .
所有权 意思是 这 正确的 到 打 什么 一 拥有 .

拥有权意味着有权殴打自己拥有的东西。

[wiː; wi] [mait] [həʊp] [ðɪs] [sens] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ; [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] .
We might hope this sense was confined to the lower animals ; but not so .
我们 可能 希望 这 感觉 曾是 受限 到 这 降低 动物 ; 但 不是 所以 .

我们或许会希望这种感觉仅限于低等动物；但事实并非如此。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['æksent][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['sɪləb(ə)l] , ni´hillan , [tuː; tə] nihil´lan ,
Change the accent from the first to the second syllable , ni´hillan , to nihil´lan ,
改变 这 口音 从 这 第一的 到 这 第二 音节 , ni´hillan , 到 nihil´lan ,

将重音从第一个音节改为第二个音节，ni´hillan，改为nihil´lan，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['ænɪmeɪt] ['æktɪv] [vɜːb] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tensɪv] [fɔːs] , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] “ [tuː; tə] [biːt] [tuː; tə] [deθ] , ”
and you have the animate active verb with an intensive force , which signifies “ to beat to death , ”
和 你 有 这 动画 积极的 动词 和 一个 密集的 力量 , 哪个 表示 “ 到 打 到 死亡 , ”

而且，它还是表示生命状态的主动动词，带有强调的语气，意思是“打死”。

“ [tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] ; ” [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] , [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['sʌfɪks] , [juː; jʊ][hæv; həv] nihil´lowen ,
“ to kill some person ; ” and from this , by another suffix , you have nihil´lowen ,
“ 到 杀 一些 人 ; ” 和 从 这 , 经过 其他 后缀 , 你 有 nihil´lowen ,

“杀死某人;”由此，通过另一个后缀，就得到了 nihil´lowen，

[tuː; tə]['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd] nihil´lowet , ['mɜːdərə(r)] .
to murder , and nihil´lowet , murderer .
到 谋杀 , 和 nihil´lowet , 凶手 .

谋杀，以及 nihil´lowet，谋杀者。

[ðə; ði][bæd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɪz][hɪə(r)] [pʊʃt] [tuː; tə][ɪts] ['ʌtəməʊst] .
The bad sense of the root is here pushed to its uttermost .
这 坏的 感觉 的 这 根 是 这里 推动 到 它是 极致 .

这里，根源的不良含义被发挥到了极致。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]['nəublə][də'rekʃ(ə)n] .
But the root also developed in a nobler direction .
但 这 根 还 发达 在 一个 更高贵 方向 .

但其根源也朝着更高尚的方向发展。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] ni´hillan [ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [eɪp] , [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [meɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
Add to ni´hillan the termination ape , which means a male , and you
添加 到 ni´hillan 这 终止 猿 , 哪个 方法 一个 男性 , 和 你
[hæv; həv] - ,
have nihillape ,
有 - ,

在 ni´hillan 前面加上词尾 ape（意为男性），就得到了 nihillape。

['lɪtərəli] , “ [ai] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ][mæn] , ” [wɪtʃ] , [æz; əz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] , [miːnz] [friː] ,
literally , “ I , it is true , a man , ” which , as an adjective , means free ,
字面上地 , “ 我 , 它 是 真的 , 一个 男人 , ” 哪个 , 作为 一个 形容词 , 方法 自由的 ,

字面上的意思是“我，的确，是一个男人”，而“男人”作为形容词的意思是自由的。

[ˌɪndɪ'pendənt] , [wʌnz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] , “ [ai][ˌeɪ 'em][maɪ] [əʊn] [mæn] .
independent , one's own master , “ I am my own man .
独立的 , 一个人的 自己的 掌握 , “ 我 是 我的 自己的 男人 .

独立自主，自己做主，“我是我自己的人。”

” [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [naʊn] , - , [ə; eɪ] ['friːmən] ; [ðə; ði] [vɜːb] ,
” From this are derived the noun , nihillapewit , a freeman ; the verb ,
” 从 这 是 衍生的 这 名词 , - , 一个 弗里曼 ; 这 动词 ,
- , [tuː; tə][biː; bi] [friː] ;
nihillapewin , to be free ;
- , 到 是 自由的 ;

“由此衍生出名词 nihillapewit，自由人；动词 nihillapewin，自由；

[ænd; ənd][ðə; ði]['æbstrækt] , - , ['friːdəm] , ['lɪbəti] , [ˌɪndɪ'pendəns] .
and the abstract , nihillasowagan , freedom , liberty , independence .
和 这 抽象的 , - , 自由 , 自由 , 独立 .

以及抽象概念：nihillasowagan，自由，解放，独立。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['glɔːriəs] [wɜːdz] ; [bʌt; bət][ai][kæn; kən][gəʊ]['iːv(ə)n]['fɑːðə(r)] .
These are glorious words ; but I can go even farther .
这些 是 辉煌 字 ; 但 我 能 去 甚至 更远 .

这些话很精彩；但我还可以说得更精彩。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [θiːm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [vɜːb] - - - , [tuː; tə][set] [friː] , [tuː; tə]
From this same theme is derived the verb nihillape - wheu , to set free , to
从 这 相同的 主题 是 衍生的 这 动词 - - - , 到 放 自由的 , 到
['lɪbəreɪt] ,
liberate ,
解放 ,

由此衍生出动词nihillape-wheu，意为释放、解放。

[tuː; tə] [rɪ'diːm] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [freɪmd] [ðə; ði] [wɜːd] - -
to redeem ; and from this the missionaries framed the word nihillape -
到 赎回 ; 和 从 这 这 传教士 框 这 单词 - -
- , [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] , [ðə; ði]['seɪvjə(r)] . [-]
whoalid , the Redeemer , the Saviour . [11]
- , 这 救世主 , 这 救主 . [-]

救赎；传教士们由此创造了“nihillape-whoalid”一词，意为救赎者、救世主。[11]

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æn'tɪθəsɪs] , [ðə; ði] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
Here is an unexpected antithesis , the words for a murderer and the
这里 是 一个 意外 对立 , 这 字 为了 一个 凶手 和 这
['seɪvjə(r)][bəʊθ][frɒm; frəm][wʌn] [ruːt] !
Saviour both from one root !
救主 两个都 从 一 根 !

这是一个意想不到的对立面，指杀人犯和救世主的词语都源自同一个词根！

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] [haʊ] [streɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [kənˌkætə'neɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɔːts] .
It illustrates how strange is the concatenation of human thoughts .
它 图示 如何 奇怪的 是 这 级联 的 人类 想法 .

它说明了人类思想的相互联系是多么奇妙。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'rɪvətɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ˌen 'aɪ] , [ai] .
These are by no means all the derivatives from the root ni , I .
这些 是 经过 不 方法 全部 这 衍生物 从 这 根 ni , 我 .

这些绝不是词根 ni 的所有衍生词，I。

[wen] [ˌriː'duː.plɪˌkeɪ.tɪd][æz; əz] - , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['plʊərəl][ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [fɔːm] , [laɪk]
When reduplicated as nĕnĕ , it has a plural and strengthened form , like
什么时候 重复 作为 - , 它 有 一个 复数 和 加强 形式 , 喜欢
“ ['aʊə(r)] [əʊn] .
“ our own .
“ 我们的 自己的 .

当重复为 nĕnĕ 时，它具有复数和加强形式，如“我们自己的”。

” [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːdnəbl] [ænd; ənd] [wel] - [naɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['wiːknəs] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃeə(r)] [wɪð]
” With a pardonable and well - nigh universal weakness , which we share with
” 和 一个 情有可原 和 出色地 - 夜 普遍的 弱点 , 哪个 我们 分享 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我们与他们一样，都存在一种可以原谅的、几乎是普遍存在的弱点，那就是......”

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [huː] [spəʊk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'liːvd] [ðəm'selvz] [ðə; ði][fɜːst] [kri'eɪtɪd] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz]
the nation who spoke that language believed themselves the first created of mortals
这 国家 WHO 辐 那 语言 相信 他们自己 这 第一的 创建 的 凡人
[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
and the most favored by the Creator .
和 这 最多 受青睐 经过 这 创作者 .

使用那种语言的民族认为自己是人类创造的第一个民族，也是造物主最宠爱的民族。

[hens] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ ['aʊəz] ” [wɒz; wəz][bəʊθ]['əʊldə][ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən]
Hence whatever they designated as “ ours ” was both older and better than
因此 任何 他们 指定的 作为 “ 我们的 ” 曾是 两个都 老 和 更好的 比
['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .
others of its kind .
其他的 的 它是 种类 .

因此，他们所指的“我们的”东西，既比同类其他东西更古老，也更好。

[hens] ['nɛni] [keɪm] [tuː; tə] [miːn] ['eɪnʃənt] , [praɪ'mɔːdiəl] , [ɪn'dɪdʒənəs] ,
Hence nenni came to mean ancient , primordial , indigenous ,
因此 内尼 来了 到 意思是 古老的 , 原始的 , 土著 ,

因此，nenni 演变为古代的、原始的、本土的。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['friːkwənt]['priːfɪks][ɪn][ðə; ði] ['deləwer] ['læŋgwɪdʒ] .
and as such it is a frequent prefix in the Delaware language .
和 作为 这样的 它 是 一个 频繁 前缀 在 这 特拉华州 语言 .

因此，它是特拉华语中常见的前缀。

[ə'gen] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['əʊnli] [truː] [men] , ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [bɑːr'beriənz] ,
Again , as they considered themselves the first and only true men , others being barbarians ,
再次 , 作为 他们 经过考虑的 他们自己 这 第一的 和 仅有的 真的 男人 , 其他的 存在 野蛮人 ,

他们再次认为自己是第一批也是唯一真正的人类，其他人都是野蛮人。

['enəmɪz] , [ɔː(r)] ['strendʒər] , [nɛnoʊ] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ɑː'selvz] ,
enemies , or strangers , nenno was understood to be one of us , a man like ourselves ,
敌人 , 或者 陌生人 , 念诺 曾是 理解 到 是 一 的 我们 , 一个 男人 喜欢 我们自己 ,

敌人或陌生人，人们都认为内诺是我们中的一员，和我们一样的人。

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
of our nation .
的 我们的 国家 .

我们国家的。

[ɪn] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['daɪəlekt] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [en] , [el] , [ænd; ənd] [ɑː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːltənˌeɪtɪd] ,
In their different dialects the sounds of n , l , and r were alternated ,
在 他们的 不同的 方言 这 声音 的 n , 我 , 和 r 是 交替 ,

在他们不同的方言中，n、l 和 r 的发音是交替的。

[səʊ] [ðæt] [waɪl] ['tɒməs] , [huː] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] ['ɪntuː] ['deləwer] [ə'baʊt] - ,
so that while Thomas Campanius , who translated the Catechism into Delaware about 1645 ,
所以 那 尽管 托马斯 坎帕尼乌斯 , WHO 翻译 这 教理问答 进入 特拉华州 关于 - ,

因此，托马斯·坎帕尼乌斯（Thomas Campanius）于1645年左右将教理问答翻译成特拉华州语言。

[rəʊt] [ðæt] [wɜːd] - , ['leɪtə(r)] ['raɪtər] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['lɛnoʊ] , [ænd; ənd] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] “ [mæn] .
wrote that word rhennus , later writers have given it lenno , and translate it “ man .
写道 那 单词 - , 之后 作家 有 给定 它 莱诺 , 和 翻译 它 “ 男人 .

rhennus 这个词被写出来，后来的作家给它起了 lenno 这个词，并把它翻译成“人”。

” [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] ['lɛni] [lə'nɑːpi] , [wɪtʃ] ,
” This is the word which we find in the name Lenni Lenape , which ,
” 这 是 这 单词 哪个 我们 寻找 在 这 姓名 莱尼 勒纳佩族 , 哪个 ,

“这个词就出现在莱尼·莱纳佩（Lenni Lenape）这个名字中，

[baɪ] [ɪts] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] , [miːnz] “ [wiː; wi] , [wiː; wi] [men] .
by its derivation , means “ we , we men .
经过 它是 推导 , 方法 “ 我们 , 我们 男人 .

从词源上看，意思是“我们，我们男人”。

” [ðə; ði] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ['lɛni] [ɪz] [suː'pɜːfluəs] .
” The antecedent lenni is superfluous .
” 这 前件 莱尼 是 多余 .

“前导词 lenni 是多余的。”

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deləwer] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] [len] - ,
The proper name of the Delaware nation was and still is Len âpé ,
这 恰当的 姓名 的 这 特拉华州 国家 曾是 和 仍然 是 伦 - ,

特拉华民族的正式名称过去是、现在仍然是 Len âpé。

“ [wiː; wi] [men] , ” [ɔː(r)] “ ['aʊə(r)] [men] ,
“ we men , ” or “ our men ,
“ 我们 男人 , ” 或者 “ 我们的 男人 ,

“我们男人”，或者“我们的男人”，

” [ænd; ənd] [ðəʊz] ['krɪtɪks] [huː] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmɪs'nəʊmə(r)] ,
” and those critics who have maintained that this was a misnomer ,
” 和 那些 评论家 WHO 有 维持 那 这 曾是 一个 误称 ,
[ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - ,
introduced by Mr . Heckewelder ,
介绍 经过 先生 . - ,

而那些批评人士则坚持认为，这是赫克韦尔德先生提出的一个用词不当的说法是：

[hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðeə(r)] [fækts] .
have been mistaken in their facts .
有 到过 错误 在 他们的 事实 .

他们在事实方面犯了错误。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] - .
I have not done with the root nĕ .
我 有 不是 完毕 和 这 根 - .

我还没有完成对根 nĕ 的处理。

[ai] [mait] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɒnstrətɪv]
I might go on and show you how it is at the base of the demonstrative
我 可能 去 在 和 展示 你 如何 它 是 在 这 根据 的 这 示范性的
['proʊnaʊnz] ,
pronouns ,
代词 ,

我或许可以继续向你展示指示代词的词根是如何构成的，

[ðɪs] , [ðæt] , [ðəʊz] , [ɪn] ['deləwer] ; [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)]
this , that , those , in Delaware ; how it is the radical of the words for
这 , 那 , 那些 , 在 特拉华州 ; 如何 它 是 这 激进的 的 这 字 为了
['θɪŋkɪŋ] ,
thinking ,
思维 ,

这、那、那些，在特拉华州；这是思考的根本所在。

[rɪ'flektɪŋ] , [ænd; ənd] ['medɪteɪtɪŋ] ; [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [raɪz] [tuː; tə] [wɜːdz] [ɪk'spresɪŋ] [ˌsɪmə'lærəti]
reflecting , and meditating ; how it also gives rise to words expressing similarity
反思 , 和 冥想 ; 如何 它 还 给予 上升 到 字 表达 相似
[ænd; ənd] [aɪ'dentəti] ;
and identity ;
和 身份 ;

反思和冥想；它如何产生表达相似性和同一性的词语；

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːməʊst] , [tuː; tə] [stænd] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
how it means to be foremost , to stand ahead of others ; and finally ,
如何 它 方法 到 是 首先 , 到 站立 前方 的 其他的 ; 和 最后 ,

成为佼佼者、领先于他人意味着什么；最后，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] ['juːnɪfaɪ] [ɔː(r)] ['kɒŋgrɪgeɪt] [tə'geðə(r)] .
how it signifies to come to me , to unify or congregate together .
如何 它 表示 到 来 到 我 , 到 统一 或者 聚集 一起 .

它象征着来到我身边，团结起来，聚集在一起。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ai][hæv; həv]['trespəs, -pæs][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ˌʌnfə'mɪliə(r)]
But doubtless I have trespassed on your ears long enough with unfamiliar
但 毫无疑问 我 有 擅闯 在 你的 耳朵 长的 足够的 和 陌生
[wɜːdz] . [-]
words . [12]
字 . [-]

但毫无疑问，我已经用陌生的词语打扰了你们的耳朵太久了。[12]

[sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [ðiːz] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ə'merɪkən]
Such suggestions as these will give you some idea of the value of American
这样的 建议 作为 这些 将要 给 你 一些 主意 的 这 价值 的 美国人
['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] .
languages to American ethnology .
语言 到 美国人 民族学 .

这些建议会让你对美国语言对美国民族学的价值有所了解。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][maɪ]['sʌbdʒɪkt][wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [kən'faɪn] [maɪ]
But I should be doing injustice to my subject were I to confine my
但 我 应该 是 正在做 不公正 到 我的 主题 是 我 到 局限 我的
['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['stʌdi] [tuː; tə] [ðɪs] [hə'raɪz(ə)n] .
arguments in favor of their study to this horizon .
论点 在 偏爱 的 他们的 学习 到 这 地平线 .

但如果我把支持研究他们的论点局限于这个范围，那就辜负了我的研究对象。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [reɪs] ,
If they are essential to a comprehension of the red race ,
如果 他们 是 基本的 到 一个 理解 的 这 红色的 种族 ,

如果它们对于理解红色种族至关重要，

[nɒt] [les] [səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][lɪŋ'gwɪstɪks][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
not less so are they to the science of linguistics in general .
不是 较少的 所以 是 他们 到 这 科学 的 语言学 在 一般的 .

对于整个语言学领域而言，情况也同样如此。

[ðɪs] ['saɪəns] [diːlz] [nɒt] [wɪð] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] [wɪð] ['læŋgwɪdʒ] .
This science deals not with languages , but with language .
这 科学 交易 不是 和 语言 , 但 和 语言 .

这门科学研究的不是语言，而是语言本身。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði]['ɪdiəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
It looks at the idiom of a nation ,
它 看起来 在 这 成语 的 一个 国家 ,

它审视的是一个国家的语言习惯，

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ][draɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [grə'mætɪkl] [ruːlz] ,
not as a dry catalogue of words and grammatical rules ,
不是 作为 一个 干燥 目录 的 字 和 语法 规则 ,

并非枯燥乏味的词汇和语法规则目录，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][mæn] ,
but as the living expression of the thinking power of man ,
但 作为 这 活的 表达 的 这 思维 力量 的 男人 ,

但作为人类思维能力的鲜活体现，

[æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] ['enədʒi] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['lɪftɪd] [hɪm]
as the highest manifestation of that spiritual energy which has lifted him
作为 这 最高 表现 的 那 精神 活力 哪个 有 抬起 他
[frɒm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] ,
from the level of the brute ,
从 这 等级 的 这 蛮力 ,

作为将他从野兽层面提升出来的那种精神能量的最高体现，

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [eɪm]
the complete definition of which , in its origin and evolution , is the loftiest aim
这 完全的 定义 的 哪个 , 在 它是 起源 和 进化 , 是 这 最高 目的
[ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
of universal history .
的 普遍的 历史 .

对它的起源和演变进行完整定义，是世界历史的最高目标。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [spiːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
As the intention of all speech is the expression of thought ,
作为 这 意图 的 全部 演讲 是 这 表达 的 想法 ,

所有言语的目的都是为了表达思想，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [truːθ] ,
and as the final purpose of all thinking is the discovery of truth ,
和 作为 这 最终的 目的 的 全部 思维 是 这 发现 的 真相 ,

而所有思考的最终目的都是为了发现真理，

[səʊ][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [straɪvz] ,
so the ideal of language , the point toward which it strives ,
所以 这 理想的 的 语言 , 这 观点 朝向 哪个 它 努力 ,

所以，语言的理想，它所努力达到的目标，

[ɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
is the absolute form for the realization of intellectual function .
是 这 绝对 形式 为了 这 实现 的 知识分子 功能 .

是实现智力功能的绝对形式。

[ɪn] [ðɪs] [haɪ] [kwest] [nəʊ] [tʌŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] , [nʌn] [kæn; kən][biː; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv]
In this high quest no tongue can be overlooked , none can be left out of
在 这 高的 寻求 不 舌头 能 是 被忽视的 , 没有任何 能 是 左边 出去 的
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

在这场崇高的征程中，任何一种语言都不能被忽视，任何一种语言都不能被排除在外。

[wʌn] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] .
One is just as important as another .
一 是 只是 作为 重要的 作为 其他 .

两者同等重要。

['gɜːtə] [wʌns] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət][wʌn]['læŋgwɪdʒ] [nəʊz] [nʌn] ; [wiː; wi] [meɪ]
Goethe once said that he who knows but one language knows none ; we may
歌德 一次 说 那 他 WHO 知道 但 一 语言 知道 没有任何 ; 我们 可能
[ɪk'stend][ðə; ði] ['æpəˌθem] ,
extend the apothegm ,
延长 这 格言 ,

歌德曾说过，只懂一种语言的人，实际上什么语言都不懂；我们可以延伸这句格言，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ɒn][ðə; ði] [gləʊb] [nɒt]
and say that so long as there is a single language on the globe not
和 说 那 所以 长的 作为 那里 是 一个 单身的 语言 在 这 地球 不是
[ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['ænlˌaɪz] ,
understood and analyzed ,
理解 和 分析 ,

并指出，只要世界上存在一种尚未被理解和分析的语言，

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɪ'luːsəri] .
the science of language will be incomplete and illusory .
这 科学 的 语言 将要 是 未完成 和 虚幻 .

语言科学将是残缺不全且虚幻的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [pruːvd] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['nærəʊ] ,

It has often proved the case that the investigation of a single , narrow ,

它 有 经常 已证实 这 案件 那 这 调查 的 一个 单身的 ， 狭窄的 ，

事实证明，对单一、狭窄的调查往往不足以解决问题。

[əb'skjʊə(r)]['daɪəlekt][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['θɪərɪz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

obscure dialect has changed the most important theories of history .

朦胧 方言 有 已更改 这 最多 重要的 理论 的 历史 .

晦涩的方言改变了最重要的历史理论。

[wɒt] [hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,

What has done more than anything else to overthrow , or , at least ,

什么 有 完毕 更多的 比 任何事物 别的 到 推翻 ， 或者 ， 在 至少 ，

['sɪəriəsli] [tuː; tə] [ʃeɪk] ,

seriously to shake ,

严重地 到 摇 ，

什么比任何其他因素更能推翻，或者至少严重动摇，

[ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [fɜːst] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ?

the time - honored notion that the White Race first came from Central Asia ?

这 时间 - 荣幸 概念 那 这 白色的 种族 第一的 来了 从 中央 亚洲 ？

白种人最初起源于中亚这一由来已久的观点?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɪθju'eɪniən] ['daɪəlekt][ɒn][ðə; ði]['bɔːltɪk] [siː] , [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ]

It was the study of the Lithuanian dialect on the Baltic Sea , a language

它 曾是 这 学习 的 这 立陶宛语 方言 在 这 波罗的海 海 ， 一个 语言

[ɒv; əv] ['peznts] ,

of peasants ,

的 农民 ，

这是对波罗的海沿岸立陶宛方言的研究，一种农民的语言。

[wɪ'ðaʊt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɔː(r)]['kʌltʃə(r)] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪ'spleɪz] [fɔːmz] [mɔː(r)] [ɑː'keɪɪk] [ðæn; ðən]

without literature or culture , but which displays forms more archaic than

没有 文学 或者 文化 ， 但 哪个 显示器 表格 更多的 古老的 比

[ðə; ði]['sænskrit] .

the Sanscrit .

这 梵文 .

没有文学或文化，但其形式比梵文更古老。

[wɒt] [hæz; həz][led][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [vjuːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]

What has led to a complete change of views as to the prehistoric

什么 有 引领 到 一个 完全的 改变 的 浏览 作为 到 这 史前

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌðən] ['jʊərəp] ?

population of Southern Europe ?

人口 的 南方 欧洲 ？

是什么原因导致人们对南欧史前人口的看法发生了彻底改变?

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][bæsk; bɑːsk] , [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ˌʌn'nəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [sɪ'kluːdɪd]

The study of the Basque , a language unknown out of a few secluded

这 学习 的 这 巴斯克 ， 一个 语言 未知 出去 的 一个 很少 僻

['væliz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] .

valleys in the Pyrenees .

山谷 在 这 比利牛斯山脉 .

对巴斯克语的研究，这种语言只在比利牛斯山脉几个偏僻的山谷中为人所知。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌʌn'rɪtn] ['læŋgwɪdʒ] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ɑː(r); ə(r)]

There are many reasons why unwritten languages , like those of America , are

那里 是 许多 原因 为什么 不成文 语言 ， 喜欢 那些 的 美国 ， 是

[mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,

more interesting ,

更多的 有趣的 ，

没有文字的语言，例如美国的语言，之所以更有趣，有很多原因。

[mɔː(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [ɪn] [rɪ'zʌlts] , [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][lɪŋ'gwɪstɪks][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ]
more promising in results , to the student of linguistics than those which
更多的 有前途 在 结果 , 到 这 学生 的 语言学 比 那些 哪个
[fɔː(r); fə(r)] [-]
for [13]
为了 [-]

对于语言学专业的学生来说，结果比那些[13]更有希望

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst][ɪn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [məʊldz] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] [spiːtʃ] .
generations have been cast in the conventional moulds of written speech .
几代人 有 到过 投掷 在 这 传统的 模具 的 书面 演讲 .

几代人都被灌输了书面语言的传统模式。

[ðeə(r)]['strʌktʃə(r)] [ɪz][mɔː(r)][də'rekt] , ['sɪmp(ə)l] , [træns'pærənt] ;
Their structure is more direct , simple , transparent ;
他们的 结构 是 更多的 直接的 , 简单的 , 透明的 ;

它们的结构更加直接、简单、透明；

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪŋ'gwɪstɪk] [p'aʊəz] [ɪn][ðeə(r)]['deɪli] ['eksəsaɪz] ;
they reveal more clearly the laws of the linguistic powers in their daily exercise ;
他们 揭示 更多的 清楚地 这 法律 的 这 语言学 权力 在 他们的 日常的 锻炼 ;

它们更清晰地揭示了语言力量在日常运用中的规律；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] [taɪd] [daʊn] [tuː; tə][hə'redɪt(ə)ri]['fɔːrmjəˌliː][ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] [repɪ'tɪʃnz] .
they are less tied down to hereditary formulæ and meaningless repetitions .
他们 是 较少的 系 向下 到 遗传 公式 和 无意义的 重复 .

它们较少受到世袭模式和无意义重复的束缚。

[wʊd] [wiː; wi][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['haɪli] - ['ɔːgənaɪzd] [tʌŋz] [laɪk]['aʊə(r)]
Would we explain the complicated structure of highly - organized tongues like our
会 我们 解释 这 复杂的 结构 的 高度 - 组织 舌头 喜欢 我们的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

我们能否解释一下像我们人类舌头这样高度组织化的复杂结构的舌头呢?

[wʊd] [wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪts][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['fɔːm(ə)l]
would we learn the laws which have assigned to it its material and formal
会 我们 学习 这 法律 哪个 有 分配 到 它 它是 材料 和 正式的
['elɪmənts] ,
elements ,
元素 ,

我们能否了解赋予它物质和形式要素的规律?

[wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][naɪ'iːv] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] ,
we must turn to the naïve speech of savages ,
我们 必须 转动 到 这 幼稚的 演讲 的 野蛮人 ,

我们必须转向野蛮人的稚嫩语言，

[ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪkɪdnəs] [ðəʊz] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əb'skjʊə(r)][ɪn]['aʊə(r)]
there to see in their nakedness those processes which are too obscure in our
那里 到 看 在 他们的 裸体 那些 流程 哪个 是 也 朦胧 在 我们的
[əʊn] .
own .
自己的 .

在那里，我们可以从他们的赤裸中看到那些在我们自身中过于晦涩的过程。

[ɪf] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪ'beɪtɪd] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ][ɪn'geɪdʒɪz][ˌjuː 'es] ,
If the much - debated question of the origin of language engages us ,
如果 这 很多 - 辩论 问题 的 这 起源 的 语言 参与 我们 ,

如果我们对语言起源这个备受争议的问题感兴趣，

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [ɪts][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['rædɪkl] [ɒv; əv]['sævɪdʒ] ['ɪdɪəm] ;
we must seek its solution in the simple radicals of savage idioms ;
我们 必须 寻找 它是 解决方案 在 这 简单的 自由基 的 野蛮的 成语 ;

我们必须从野蛮习语的简单词根中寻找答案；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['relətɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
and if we wish to institute a comparison between the relative powers of languages ,
和 如果 我们 希望 到 研究所 一个 比较 之间 这 相对的 权力 的 语言 ,

如果我们想要对不同语言的相对实力进行比较，

[wiː; wi][kæn; kən][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'mɪt][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['aʊə(r)][lɪst] .
we can by no means omit them from our list .
我们 能 经过 不 方法 忽略 他们 从 我们的 列表 .

我们绝不能将它们从名单中遗漏。

[ðeɪ] ['ɒfə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['rekwɪzɪts] [ɒv; əv] [ɑː'tɪkjuleɪt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
They offer to us the raw material , the essential and indispensable requisites of articulate communication .
他们 提供 到 我们 这 生的 材料 , 这 基本的 和 必不可少 必备条件 的 能言善辩 沟通 .

它们为我们提供了原材料，即清晰沟通的基本和不可或缺的要素。

[æz; əz][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [rɪ'flekts] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)][hænd] ,
As the structure of a language reflects in a measure , and as , on the other hand ,
作为 这 结构 的 一个 语言 反映 在 一个 措施 , 和 作为 , 在 这 其他 手 ,

语言的结构会体现在某种程度上，另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [kən'trəʊlz][ænd; ənd][də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði]['ment(ə)l] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ,
it in a measure controls and directs the mental workings of those who speak it ,
它 在 一个 措施 控制 和 导演 这 精神的 运作 的 那些 WHO 说话 它 ,

它在某种程度上控制和指导着说这种语言的人的思维活动。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] [mʌst; məst]['ɒkjupaɪ][hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lɪtərət] ['reɪsɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
the student of psychology must occupy himself with the speech of the most illiterate races in order to understand their theory of things ,
这 学生 的 心理学 必须 占据 他自己 和 这 演讲 的 这 最多 文盲 种族 在 命令 到 理解 他们的 理论 的 事物 ,

心理学专业的学生必须研究最不识字的民族的语言，才能理解他们的事物理论。

[ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
their notions of what is about them .
他们的 概念 的 什么 是 关于 他们 .

他们对自身的看法。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [hɪm][ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] [maɪnd] .
They teach him the undisturbed evolution of the untrained mind .
他们 教 他 这 未受干扰 进化 的 这 未经训练的 头脑 .

他们教给他未经训练的心灵不受干扰的进化过程。

[æz; əz][ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːvələs] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] “ [ðə; ði]
As the biologist in pursuit of that marvellous something which we call “ the
作为 这 生物学家 在 追逐 的 那 奇妙 某物 哪个 我们 称呼 “ 这
['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] ” [tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒmpleks]['ɔːgəˌnɪzəmz][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] ['ænɪmlz]
vital principle ” turns from the complex organisms of the higher animals
必不可少的 原则 ” 转弯 从 这 复杂的 生物 的 这 更高 动物
[ænd; ənd][plɑːnts][tuː; tə][laɪf][ɪn][ɪts] ['sɪmplɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['maɪˌkroʊbz][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [selz] ,
and plants to life in its simplest expression in microbes and single cells ,
和 植物 到 生活 在 它是 最简单的 表达 在 微生物 和 单身的 细胞 ,

当生物学家为了探寻我们称之为“生命原理”的奇妙事物，将研究对象从高等动植物的复杂生物体转向微生物和单细胞等最简单的生命形式时，

[səʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [ðə; ði]['lɪŋgwɪst][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['nɪərɪst] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
so in the future will the linguist find that he is nearest the solution of the
所以 在 这 未来 将要 这 语言学家 寻找 那 他 是 最近的 这 解决方案 的 这
[məʊst] ['weɪti] ['prɔːbləmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] [wen] [hiː; hi][də'rekts; daɪ'rekts][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
most weighty problems of his science when he directs his attention to
最多 重 问题 的 他的 科学 什么时候 他 导演 他的 注意力 到
[ðə; ði] [liːst] ['kʌltɪveɪtɪd] ['læŋgwɪdʒ] .
the least cultivated languages .
这 至少 栽培 语言 .

因此，未来语言学家将会发现，当他把注意力集中在文化程度最低的语言上时，他最接近于解决他所在学科中最重大的问题。

[kən'vɪnst] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'nælədʒi] ,
Convinced as I am of the correctness of this analogy ,
确信 作为 我 是 的 这 正确性 的 这 类比 ,

尽管我确信这个类比是正确的，

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ]
I venture to predict that in the future the analysis of the American languages
我 风险投资 到 预测 那 在 这 未来 这 分析 的 这 美国人 语言
[wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːldz] [ɪn][lɪŋ'gwɪstɪk] ['stʌdi] ,
will be regarded as one of the most important fields in linguistic study ,
将要 是 认为 作为 一 的 这 最多 重要的 字段 在 语言学 学习 ,

我大胆预测，未来美国语言分析将被视为语言学研究领域最重要的领域之一。

[ænd; ənd] [wɪl] ['mɒdɪfaɪ][məʊst] [mə'tɪəriəli] [ðə; ði]['faɪndɪŋz][ɒv; əv] [ðæt] ['saɪəns] .
and will modify most materially the findings of that science .
和 将要 调整 最多 重大 这 发现 的 那 科学 .

并将对该科学的研究成果进行实质性的修改。

[ænd; ənd][ai] [meɪk] [ðɪs] [-]
And I make this [14]
和 我 制作 这 [-]

我制作了这个[14]

[prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒnfɪdəntli] ,
prediction the more confidently ,
预言 这 更多的 自信地 ,

预测越有把握，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['wɪlhelm] [vɒn] ['hʌmˌbɔːlt] ,
as I am supported in it by the great authority of Wilhelm von Humboldt ,
作为 我 是 有 在 它 经过 这 伟大的 权威 的 威廉 冯 洪堡 ,

因为我得到了威廉·冯·洪堡这位伟大权威的支持，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðeə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
who for twenty years devoted himself to their investigation .
WHO 为了 二十 年 奉献 他自己 到 他们的 调查 .

他花了二十年时间致力于调查此事。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['ædvəkeɪtɪŋ] [səʊ] ['wɔːmli] [ðæt] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [ðiːz] ['læŋgwɪdʒ] ,
As I am advocating so warmly that more attention should be devoted to these languages ,
作为 我 是 倡导 所以 热情地 那 更多的 注意力 应该 是 奉献 到 这些 语言 ,

我一直热情倡导应该更加关注这些语言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][feə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'skrɪptɪv] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
it is but fair that you should require me to say something descriptive about them ,
它 是 但 公平的 那 你 应该 要求 我 到 说 某物 描述性的 关于 他们 ,

你要求我对它们进行一些描述，这很合理。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] .
to explain some of their peculiarities of structure .
到 解释 一些 的 他们的 特殊性 的 结构 .

解释它们的一些特殊结构。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['prɒpəli] [ai][ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪə(r)][nɒt][ðə; ði] [fæg] [end][ɒv; əv][wʌn]['lektʃə(r)] ,
To do this properly I should require not the fag end of one lecture ,
到 做 这 适当地 我 应该 要求 不是 这 同性恋 结尾 的 一 演讲 ,

要做好这件事，我需要的不仅仅是一节课的尾声，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] .
but a whole course of lectures .
但 一个 所有的 课程 的 讲座 .

但这是一整套课程。

[jet] [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] [wɜːθ] ['stʌdiɪŋ] .
Yet perhaps I can say enough now to show you how much there is in them worth studying .
然而 也许 我 能 说 足够的 现在 到 展示 你 如何 很多 那里 是 在 他们 值得 学习 .

但或许我现在可以告诉你足够多的信息，让你明白它们有多少值得研究的地方。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
Before I turn to this , however ,
前 我 转动 到 这 , 然而 ,

不过，在此之前，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['kɒmbæt][ə; eɪ]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [ˌentə'teɪn] .
I should like to combat a prejudice which I fear you may entertain .
我 应该 喜欢 到 战斗 一个 偏见 哪个 我 害怕 你 可能 招待 .

我想澄清一下您可能存在的偏见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [seɪm] ['eɪnʃənt] ['predʒədɪs] [wɪtʃ] [led][ðə; ði][əʊld] [griːks] [tuː; tə][kɔːl] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ðeə(r)] ['sɒnərəs] ['ɪdɪəm] [bɑːr'beriənz] ;
It is that same ancient prejudice which led the old Greeks to call all those who did not speak their sonorous idioms barbarians ;
它 是 那 相同的 古老的 偏见 哪个 引领 这 老的 希腊人 到 称呼 全部 那些 WHO 做过 不是 说话 他们的 响亮的 成语 野蛮人 ;

正是这种古老的偏见，导致古希腊人将所有不说他们悦耳动听的语言的人称为野蛮人；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːd] [ment] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] ['bæblə(r)] (-) , ['piːp(ə)l]
for that word meant nothing more nor less than babblers (Βαλβαλοι) , people
为了 那 单词 意思是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 噪鹛 (-) , 人们
[huː] [spəʊk] [æn; ən][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tʌŋ] .
who spoke an unintelligible tongue .
WHO 辐 一个 无法理解 舌头 .

因为这个词的意思不多不少，就是胡言乱语的人（Βαλβαλοι），说着听不懂的语言的人。

['mɒd(ə)n]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [həʊld] [ðæt] ['predʒədɪs] [jet] ,
Modern civilized nations hold that prejudice yet ,
现代的 文明 国家 抓住 那 偏见 然而 ,

现代文明国家仍然持有这种偏见，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [iːtʃ] [in'sist] [ðæt] [ɪts] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [best] [wʌn][ek'stænt] ,
in the sense that each insists that its own language is the best one extant ,
在 这 感觉 那 每个 坚持 那 它是 自己的 语言 是 这 最好的 一 现存 ,

从某种意义上说，他们都坚持认为自己的语言是现存最好的语言。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [weər'ɪn] ['ʌðə(r)z]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['strʌktʃə(r)]
the highest in the scale , and that wherein others differ from it in structure
这 最高 在 这 规模 , 和 那 其中 其他的 不同 从 它 在 结构
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] .
they are inferior .
他们 是 下 .

等级中最高的，其他结构与它不同的就是低等的。

[səʊ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [pleɪst] [ɪz] [ðɪs] ['predʒədɪs] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][maɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
So unfortunately placed is this prejudice with reference to my subject ,
所以 很遗憾 放置 是 这 偏见 和 参考 到 我的 主题 ,

很不幸，这种偏见与我的研究主题存在关联。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['vɒljuːm] ['ɪʃuːd] [baɪ]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]
that in the very volume issued by our government at Washington to encourage
那 在 这 非常 体积 发布 经过 我们的 政府 在 华盛顿 到 鼓励
[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] ,
the study of the Indian languages ,
这 学习 的 这 印度 语言 ,

就在我们政府华盛顿出版的旨在鼓励学习印度语言的那本书中，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['eseɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ðə; ði]['nəʊblɪst] ,
there is a long essay to prove that English is the noblest ,
那里 是 一个 长的 散文 到 证明 那 英语 是 这 最高贵 ,

有一篇长文旨在证明英语是最高贵的语言。

[məʊst] ['pɜːfɪkt] ['læŋgwɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]
most perfect language in the world , while all the native languages are , in
最多 完美的 语言 在 这 世界 , 尽管 全部 这 本国的 语言 是 , 在
[kəm'pærɪs(ə)n] ,
comparison ,
比较 ,

世界上最完美的语言，相比之下，所有母语都显得逊色。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [greɪd] [ɪn'diːd] !
of a very low grade indeed !
的 一个 非常 低的 年级 的确 !

质量确实很差！

[ðə; ði] ['eseɪɪst] [drɔːz] [hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɪn'flekʃnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
The essayist draws his arguments chiefly from the absence of inflections in English .
这 散文家 平局 他的 论点 主要 从 这 缺席 的 转折 在 英语 .

这位散文家主要从英语中缺乏词形变化这一事实出发来论证自己的观点。

[jet] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] ['lɪŋgwɪsts][ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fʊli] [ɪn'flektɪd] ['læŋgwɪdʒ] ,
Yet many of the profoundest linguists of this century have maintained that a fully inflected language ,
然而 许多 的 这 最深邃 语言学家 的 这 世纪 有 维持 那 一个 完全 屈折变化 语言 ,

然而，本世纪许多最杰出的语言学家都坚持认为，完全屈折语

[laɪk][ðə; ði] [griːk] [ɔː(r)]['lætɪn] , [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [ə'hed] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z] .
like the Greek or Latin , is for that very reason ahead of all others .
喜欢 这 希腊语 或者 拉丁 , 是 为了 那 非常 原因 前方 的 全部 其他的 .

就像希腊语或拉丁语一样，正因如此，它才凌驾于其他所有语言之上。

[wiː; wi] [meɪ] [sə'spekt] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [lɔːd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
We may suspect that when a writer lauds his native tongue at the expense of others ,
我们 可能 怀疑 那 什么时候 一个 作家 赞扬 他的 本国的 舌头 在 这 费用 的 其他的 ,

我们或许会怀疑，当一位作家贬低其他语言而赞美自己的母语时，

[hiː; hi][ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ]['predʒədɪs][ɪn][ɪts]['feɪvə(r)][ænd; ənd][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv][fə'sɪləti][ɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
he is influenced by a prejudice in its favor and an absence of facility in the others .
他 是 影响 经过 一个 偏见 在 它是 偏爱 和 一个 缺席 的 设施 在 这 其他的 .

他受到对其的偏见以及对其他方法的不熟悉的影响。

[ðəʊz] [best] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə'merɪkən] [tʌŋz] [preɪz] [ðem; ðəm][məʊst] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfleksə'bɪləti] , ['ækjərəsi] , [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Those best acquainted with American tongues praise them most highly for flexibility , accuracy , and resources of expression .
那些 最好的 熟人 和 美国人 舌头 称赞 他们 最多 高度 为了 灵活性 , 准确性 , 和 资源 的 表达 .

对美国语言最熟悉的人都高度赞扬它们的灵活性、准确性和丰富的表达能力。

[ðeɪ] [pleɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'bʌv] ['eni] ['eəriən] [-]
They place some of them above any Aryan [15]
他们 地方 一些 的 他们 多于 任何 雅利安 [-]

他们将其中一些人排在任何雅利安人之上[15]

['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

语言。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm] ?
But what is this to those who do not know them ?
但 什么 是 这 到 那些 WHO 做 不是 知道 他们 ?

但对于那些不认识它们的人来说，这又意味着什么呢？

[tuː; tə][hɪm] [huː] ['kænɒt] [bend][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ju(ː)'lisiːz][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [siːm] [ə; eɪ] ['juːsləs]
To him who cannot bend the bow of Ulysses it naturally seems a useless
到 他 WHO 不能 弯曲 这 弓 的 尤利西斯 它 自然 似乎 一个 无用
[ænd; ənd] ['ɔːkwəd] ['wepən] .
and awkward weapon .
和 尴尬的 武器 .

对于无法拉开尤利西斯之弓的人来说，它自然显得是一种无用且笨拙的武器。

[ai][duː; də][nɒt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] [ə'pɪnjən]['aɪðə(r)] ;
I do not ask you to accept this opinion either ;
我 做 不是 问 你 到 接受 这 观点 任何一个 ;

我也不要求你接受这种观点；

[bʌt; bət][ai][duː; də][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ][rɪd][jɔː(r); jə(r)][maɪndz][ɒv; əv]['baɪəs] ,
but I do ask that you rid your minds of bias ,
但 我 做 问 那 你 摆脱 你的 思想 的 偏见 ,

但我请求你们摒弃偏见。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kən'dem] [ə; eɪ] [tʌŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] ['waɪdli] [frɒm; frəm]
and that you do not condemn a tongue because it differs widely from
和 那 你 做 不是 谴责 一个 舌头 因为 它 不同 广泛 从
[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] .
that which you speak .
那 哪个 你 说话 .

你不要因为别人的舌头与你所说的话截然不同就谴责他们。

[ə'merɪkən] [tʌŋz] [duː; də] , [ɪn'diːd] , ['dɪfə(r)] ['veri] ['waɪdli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə]['eəriən]
American tongues do , indeed , differ very widely from those familiar to Aryan
美国人 舌头 做 , 的确 , 不同 非常 广泛 从 那些 熟悉的 到 雅利安
[ɪəz] .
ears .
耳朵 .

美国人的语言确实与雅利安人熟悉的语言有很大的不同。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'laɪk][ɪn]['strʌktʃə(r)] .
Not that they are all alike in structure .
不是 那 他们 是 全部 同样 在 结构 .

并不是说它们的结构都一样。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['heɪsti][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
That was a hasty generalization , dating from a time when they were
那 曾是 一个 仓促 概括 , 约会 从 一个 时间 什么时候 他们 是
[les] [nəʊn] .
less known .
较少的 已知 .

那是一种草率的概括，源于人们对它们了解甚少的时期。

[jet] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪn] ['kɒmən] ,
Yet the great majority of them have certain characteristics in common ,
然而 这 伟大的 多数 的 他们 有 肯定 特征 在 常见的 ,

然而，它们中的绝大多数都具有某些共同特征，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][lɪŋ'gwɪstɪk] [klɑːs] [baɪ] [ðəm'selvz] .
sufficient to place them in a linguistic class by themselves .
充足的 到 地方 他们 在 一个 语言学 班级 经过 他们自己 .

足以将它们单独归为一类语言。

[ai][ʃæl; ʃəl] [neɪm] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] .
I shall name and explain some of these .
我 将 姓名 和 解释 一些 的 这些 .

我将列举并解释其中的一些问题。

[æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ai] [wʊd] ['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['prɒmɪnəns] [ðeɪ] [ə'saɪn] [tuː; tə]
As of the first importance I would mention the prominence they assign to
作为 的 这 第一的 重要性 我 会 提到 这 显赫地位 他们 分配 到
['proʊnaʊnz][ænd; ənd] [prəʊ'nɒmɪnl] [fɔːmz] .
pronouns and pronominal forms .
代词 和 代词 表格 .

首先，我要提到他们对代词和代词形式的重视程度。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[æn; ən] ['emɪnənt] ['lɪŋgwɪst][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
an eminent linguist has been so impressed with this feature that he has
一个 杰出 语言学家 有 到过 所以 印象深刻 和 这 特征 那 他 有
[prə'pəʊzd] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktɪvli] [æz; əz] “ [prəʊ'nɒmɪnl] ['læŋgwɪdʒ] .
proposed to classify them distinctively as “ pronominal languages .
建议的 到 分类 他们 独特地 作为 “ 代词 语言 .

一位杰出的语言学家对这一特点印象深刻，他提议将它们明确地归类为“代词语言”。

” [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['proʊnaʊnz] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌeɪ'tiːn] ,
” They have many classes of pronouns , sometimes as many as eighteen ,
” 他们 有 许多 课程 的 代词 , 有时 作为 许多 作为 十八 ,

“他们有很多种类的代词，有时多达十八种，

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] [griːk] .
which is more than twice as many as the Greek .
哪个 是 更多的 比 两次 作为 许多 作为 这 希腊语 .

这比希腊人的数量多出两倍多。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [naʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɜːb] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
There is often no distinction between a noun and a verb other than the
那里 是 经常 不 区别 之间 一个 名词 和 一个 动词 其他 比 这
['prəʊnaʊn] [wɪtʃ] ['gʌvnz] [ˌaɪ 'tiː] .
pronoun which governs it .
代词 哪个 统治 它 .

除了修饰它们的代词之外，名词和动词之间通常没有区别。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊnaʊn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]
That is , if a word is employed with one form of the pronoun it becomes a
那 是 , 如果 一个 单词 是 受雇 和 一 形式 的 这 代词 它 变成 一个
[naʊn] ,
noun ,
名词 ,

也就是说，如果一个词与代词的某种形式连用，它就变成了名词。

[ɪf] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['prəʊnaʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [vɜːb] .
if with another pronoun , it becomes a verb .
如果 和 其他 代词 , 它 变成 一个 动词 .

如果与另一个代词连用，它就变成了动词。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
We have something of the same kind in English .
我们 有 某物 的 这 相同的 种类 在 英语 .

英语中也有类似的东西。

[ɪn][ðə; ði] [freɪz] “ [ai] [lʌv] , ” [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [vɜːb] ; [bʌt; bət][ɪn] “ [maɪ] [lʌv] ,
In the phrase “ I love , ” love is a verb ; but in “ my love ,
在 这 短语 “ 我 爱 , ” 爱 是 一个 动词 ; 但 在 “ 我的 爱 ,

在短语“我爱”中，“爱”是一个动词；但在“我的爱”中，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [naʊn] .
" it is a noun .
" 它 是 一个 名词 .

它是一个名词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtwɜːði] [ðæt] [ðɪs] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] [æz; əz]['aɪðə(r)]['naʊnz][ɔː(r)][vɜːrbz] ,
It is noteworthy that this treatment of words as either nouns or verbs ,
它 是 值得注意 那 这 治疗 的 字 作为 任何一个 名词 或者 动词 ,

值得注意的是，这种将词语视为名词或动词的处理方式，

[æz; əz][wiː; wi] [pliːz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] ['kærid] ['fɜːðə(r)] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ðæn; ðən]
as we please to employ them , was carried further by Shakespeare than
作为 我们 请 到 采用 他们 , 曾是 携带 更远 经过 莎士比亚 比
[baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)] .
by any other English writer .
经过 任何 其他 英语 作家 .

莎士比亚比任何其他英国作家都更进一步地运用了"随心所欲地使用它们"这一概念。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][dɪ'vaɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪt] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [vɑːst] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['veərid]
He seemed to divine in such a trait of language vast resources for varied
他 似乎 到 神圣的 在 这样的 一个 特征 的 语言 广阔的 资源 为了 多种多样
[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and pointed expression .
和 尖 表达 .

他似乎从语言的这种特点中发现了丰富多样、尖锐表达方式的丰富资源。

[ɪf] [ai] [meɪ] ['ventʃə(r)][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kən'fɜː(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [streŋθ]
If I may venture a suggestion as to how it does confer peculiar strength
如果 我 可能 风险投资 一个 建议 作为 到 如何 它 做 授予 奇特 力量
[tuː; tə] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
to expressions ,
到 表达式 ,

如果我能冒昧地提出一点建议，那就是它是如何赋予表达方式特殊力量的：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['ɪntuː] [ɪ'speʃl] ['prɒmɪnəns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] ;
it is that it brings into especial prominence the idea of Personality ;
它 是 那 它 带来 进入 特别的 显赫地位 这 主意 的 性格 ;

正是因为它特别突出了人格的概念；

[ˌaɪ 'tiː][də'rekts; daɪ'rekts][ɔːl]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [baɪ][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
it directs all subjects of discourse by the notion of an individual ,
它 导演 全部 主题 的 话语 经过 这 概念 的 一个 个人 ,
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['pɜːsən(ə)l]['juːnɪt] .
a living , personal unit .
一个 活的 , 个人的 单元 .

它以个体、有生命的个人单元的概念来指导所有讨论主题。

[ðɪs] [ɪm'pɑːts] ['vɪvɪdnəs] [tuː; tə] ['nærətɪvz] , [ænd; ənd][də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ænd; ənd][laɪf][tuː; tə]
This imparts vividness to narratives , and directness and life to
这 赋予 生动性 到 叙事 , 和 直接 和 生活 到
[ˌprɒpə'ziʃənz] . [-]
propositions . [16]
命题 . [-]

这赋予叙事以生动性，赋予命题以直接性和生命力。[16]

[ɒv; əv] [ðiːz] ['prəʊnaʊnz] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][məʊst] [dɪ'veləpt] .
Of these pronouns , that of the first person is usually the most developed .
的 这些 代词 , 那 的 这 第一的 人 是 通常 这 最多 发达 .

在这些代词中，第一人称代词通常是发展最完善的。

[frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈdaɪəlekt] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈraɪvd] [ðə; ði] [ˈdɪmɒnstrətɪvz] [ænd; ənd] [ˈrelətɪvz] ,
From it , in many dialects , are derived the demonstratives and relatives ,
从 它 , 在 许多 方言 , 是 衍生的 这 指示代词 和 亲属 ,

许多方言中的指示词和关系词都由此衍生而来。

[wɪtʃ] [ɪn][ˈeəriən] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [ˈpɜːs(ə)n] .
which in Aryan languages were taken from the third person .
哪个 在 雅利安 语言 是 已采取 从 这 第三 人 .

在雅利安语中，这些名词源自第三人称。

[ðɪs] [ˈprɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːgəʊ] , [ðɪs] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][self] ,
This prominence of the Ego , this confidence in self ,
这 显赫地位 的 这 自我 , 这 信心 在 自己 ,

这种自我意识的突出，这种对自身的自信，

[ɪz][ə; eɪ] [treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːtʃ] .
is a trait of the race as well as of their speech .
是 一个 特征 的 这 种族 作为 出色地 作为 的 他们的 演讲 .

这是该种族及其语言的特征。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsævɪdʒ] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [prɪˈventɪd] [ðem; ðəm]
It forms part of that savage independence of character which prevented them
它 表格 部分 的 那 野蛮的 独立 的 特点 哪个 阻止 他们
[ˌkəʊəˈlesɪŋ] [ˈɪntuː] [greɪt] [ˈneɪʃnz] ,
coalescing into great nations ,
合并 进入 伟大的 国家 ,

它体现了他们那种桀骜不驯的独立性格，正是这种性格阻止了他们联合成强大的国家。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][prɪˈfɜː(r)] [deθ] [tuː; tə] [ˈsɜːvɪtjuːd] .
and led them to prefer death to servitude .
和 引领 他们 到 更喜欢 死亡 到 奴役 .

并导致他们宁愿死也不愿为奴。

[əˈnʌðə(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] , [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn][taɪm][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]
Another characteristic , which at one time was supposed to be universal
其他 特征 , 哪个 在 一 时间 曾是 据称 到 是 普遍的
[ɒn] [ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] ,
on this continent ,
在 这 大陆 ,

另一个特征，一度被认为是这个大陆普遍存在的特征，

[ɪz] [wɒt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpiːtə(r)][es] . [ˌdiːˈjuː] [pɒnˈsəʊ] [nemd] [ˌpɒliːˈsɪnθəsɪs] .
is what Mr . Peter S . Du Ponceau named polysynthesis .
是 什么 先生 . 彼得 S . 杜 丽春红 命名 多合成 .

这就是彼得·S·杜庞索先生所命名的多合成反应。

[hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈsevrəl] [wɜːdz] [ˈɪntuː][wʌn] ,
He meant by this a power of running several words into one ,
他 意思是 经过 这 一个 力量 的 跑步 一些 字 进入 一 ,

他指的是将多个词语合并成一个词语的能力。

[ˈdrɒpɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪˈteɪnɪŋ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ˈsɪləblz] .
dropping parts of them and retaining only the significant syllables .
下降 部分 的 他们 和 保留 仅有的 这 重要的 音节 .

去掉其中的部分音节，只保留重要的音节。

[lɒŋ] [dɪˈskrɪptɪv] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ˈsɪvəlaɪzd][laɪf] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiənz]
Long descriptive names of all objects of civilized life new to the Indians
长的 描述性的 姓名 的 全部 对象 的 文明 生活 新的 到 这 印度人
[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [iːz] .
were thus coined with the greatest ease .
是 因此 创造 和 这 最 舒适 .

因此，人们很容易就为所有对印第安人来说全新的文明生活物品创造了冗长的描述性名称。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] .
Some of these are curious enough .
一些 的 这些 是 好奇的 足够的 .

有些确实挺有意思的。

[ðə; ði] - ['ɪndiənz] [kɔ:l][ə; eɪ] [sku:l] - [haʊs] [baɪ][wʌn] [wɜ:d] , [wɪtʃ] [mi:nz] “ [ə; eɪ] ['stɒpɪŋ] -
The Pavant Indians call a school - house by one word , which means “ a stopping -
这 - 印度人 称呼 一个 学校 - 房子 经过 一 单词 , 哪个 方法 “ 一个 停止 -
[pleɪs] [weə(r)] ['sɔ:səri] [ɪz] ['præktɪst] ;
place where sorcery is practised ;
地方 在哪里 巫术 是 已实践 ;

帕万特印第安人用一个词来称呼学校，意思是“进行巫术的停留之地”；

” [ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [bʊk] - ['lɜ:nɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'kæni] [a:ts] .
” their notion of book - learning being that it belongs to the uncanny arts .
” 他们的 概念 的 书 - 学习 存在 那 它 属于 到 这 不可思议 艺术 .

他们认为书本学习属于神秘的艺术范畴。

[ðə; ði] ['deləwer] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɔ:s] [mi:nz] “ [ðə; ði][fɔ:(r)] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] ['kæriz] [ɒn]
The Delaware word for horse means “ the four - footed animal which carries on
这 特拉华州 单词 为了 马 方法 “ 这 四 - 有脚的 动物 哪个 携带 在
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

特拉华语中“马”一词的意思是“背上驮着东西的四足动物”。

” [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɔɪnɪŋ] [wɜ:dz] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ɪn] [ə'merɪkən]
” This method of coining words is , however , by no means universal in American
” 这 方法 的 铸币 字 是 , 然而 , 经过 不 方法 普遍的 在 美国人
['læŋgwɪdʒ] .
languages .
语言 .

然而，这种造词方法在美国语言中并不普遍。

[ˌaɪ 'ti:] [prɪ'veɪlz] [ɪn][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
It prevails in most of those in British America and the United States ,
它 占上风 在 最多 的 那些 在 英国 美国 和 这 团结的 各州 ,

这种情况在英属美洲和美国的大多数人中都很普遍。

[ɪn]['æztek][ænd; ənd] ['veəriəs] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['ɪdɪəm] ; [bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)z] ,
in Aztec and various South American idioms ; but in others ,
在 阿兹特克 和 各种各样的 南 美国人 成语 ; 但 在 其他的 ,

在阿兹特克语和各种南美洲语言中；但在其他语言中，

[æz; əz][ðə; ði]['daɪəlekt] [faʊnd] [ɪn][ju:kə'ta:n][ænd; ənd][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʊ'pi]
as the dialects found in Yucatan and Guatemala , and in the Tupi
作为 这 方言 成立 在 尤卡坦半岛 和 危地马拉 , 和 在 这 图皮
[ɒv; əv][brə'zɪl] ,
of Brazil ,
的 巴西 ,

例如尤卡坦半岛和危地马拉的方言，以及巴西图皮语中的方言。

[ðə; ði]['oʊtə'mi:][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæməθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,
the Otomi of Mexico , and the Klamath of the Pacific coast ,
这 乙美 的 墨西哥 , 和 这 克拉马斯 的 这 太平洋 海岸 ,

墨西哥的奥托米人和太平洋沿岸的克拉马斯人

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skeəsli] [ɔ:(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l]['prez(ə)nt] .
it is scarcely or not at all present .
它 是 几乎 或者 不是 在 全部 展示 .

它几乎不存在，或者根本不存在。

[ə'nʌðə(r)] [treɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðɪs] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ˌdiː'juː] [pɒn'səʊ] ,
Another trait , however , which was confounded with this by Mr . Du Ponceau ,
其他 特征 , 然而 , 哪个 曾是 令人困惑 和 这 经过 先生 . 杜 丽春红 ,

然而，杜蓬索先生却将另一种特质与此混淆了。

[bʌt; bət] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kætəgəri] [ɒv; əv] [grə'mætɪkl] ['strʌktʃə(r)] ,
but really belongs in a different category of grammatical structure ,
但 真的 属于 在 一个 不同的 类别 的 语法 结构 ,

但它实际上属于另一种语法结构类别。

[ɪz]['truːli] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
is truly distinctive of the languages of the continent ,
是 真的 独特的 的 这 语言 的 这 大陆 ,

它是非洲大陆语言中真正独具特色的语言，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi]
and I am not sure that any one of them has been shown to be
和 我 是 不是 当然 那 任何 一 的 他们 有 到过 所示 到 是
['həʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
wholly devoid of it .
完全 缺乏 的 它 .

我不确定他们之中是否有人被证明完全没有这种倾向。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] .
This is what is called incorporation .
这 是 什么 是 称为 公司 .

这就是所谓的公司化。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ɪn][ðə; ði] [vɜːb] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['vɜːb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd]
It includes in the verb , or in the verbal expression , the object and
它 包括 在 这 动词 , 或者 在 这 口头 表达 , 这 目的 和
['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
manner of the action .
方式 的 这 行动 .

它在动词或动词表达中包含了动作的对象和方式。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [æn; ən] [ɪn'seprəbl] ['priːfɪks] ,
This is effected by making the subject of the verb an inseparable prefix ,
这 是 受影响 经过 制作 这 主题 的 这 动词 一个 形影不离 前缀 ,

这是通过将动词的主语设为不可分离的前缀来实现的。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [vɜːb] [ɪt'self] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [də'rektli] [ɪn]
and by inserting between it and the verb itself , or sometimes directly in
和 经过 插入 之间 它 和 这 动词 本身 , 或者 有时 直接地 在
[ðə; ði]['lætə(r)] ,
the latter ,
这 后者 ,

并且通过插入在它和动词本身之间，或者有时直接插入在动词中，

[bɪ'twiːn] [ɪts] ['siləblz] , [-]
between its syllables , [17]
之间 它是 音节 , [-]

在其音节之间，[17]

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [də'rekt][ɔː(r)] [rɪ'məʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [məʊd] .
the object , direct or remote , and the particles indicating mode .
这 目的 , 直接的 或者 偏僻的 , 和 这 颗粒 表明 模式 .

对象（直接或间接）和指示模式的粒子。

[ðə; ði] [taɪm][ɔː(r)] [tens] ['pɑːtɪk(ə)lz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
The time or tense particles , on the other hand ,
这 时间 或者 紧张 颗粒 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，时间或时态助词，

[wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmpaʊnd] , ['aɪðə(r)][æz; əz]['priːfɪksɪz][ɔː(r)] ['sʌfɪksɪz] ,
will be placed at one end of this compound , either as prefixes or suffixes ,
将要 是 放置 在 一 结尾 的 这 化合物 , 任何一个 作为 前缀 或者 后缀 ,

将被放置在该复合词的一端，作为前缀或后缀。

[ðʌs] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['strɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
thus placing the whole expression strictly within the limits of a verbal form of speech .
因此 放置 这 所有的 表达 严格 之内 这 限制 的 一个 口头 形式 的 演讲 .

因此，整个表达方式严格地限定在口头语言形式的范围内。

[bəʊθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [ai] [miːn] [ˌpɒliː'sɪnθəsɪs] [ænd; ənd] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] ,
Both the above characteristics , I mean Polysynthesis and Incorporation ,
两个都 这 多于 特征 , 我 意思是 多合成 和 公司 ,

以上两个特征，我指的是多聚合成和掺入，

[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] ['efəts] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['θɪəri] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['æptli] [ɪ'nʌf] [biːn] [tɜːmd] [ˌhɒlə'freɪsɪs] ,
are unconscious efforts to carry out a certain theory of speech which has aptly enough been termed holophrasis ,
是 无意识 努力 到 携带 出去 一个 肯定 理论 的 演讲 哪个 有 恰当地 足够的 到过 称为 独白 ,

是无意识地努力践行某种言语理论，这种理论恰如其分地被称为独句法。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
or the putting the whole of a phrase into a single word .
或者 这 推杆 这 所有的 的 一个 短语 进入 一个 单身的 单词 .

或者将整个短语浓缩成一个词。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [iːtʃ] [en'devəz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['dɪfrənt] [miːnz] .
This is the aim of each of them , though each endeavors to accomplish it by different means .
这 是 这 目的 的 每个 的 他们 , 尽管 每个 努力 到 完成 它 经过 不同的 方法 .

这是他们各自的目标，尽管他们各自尝试用不同的方式来实现这一目标。

[ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] ['kɒnfaɪnz] [ɪt'self] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə]['vɜːb(ə)l] [fɔːmz] , [waɪl] [ˌpɒliː'sɪnθəsɪs] [im'breis] [bəʊθ]['naʊnz][ænd; ənd][vɜːrbz] .
Incorporation confines itself exclusively to verbal forms , while polysynthesis embraces both nouns and verbs .
公司 限制 本身 只 到 口头 表格 , 尽管 多合成 拥抱 两个都 名词 和 动词 .

并列结构仅限于动词形式，而多式综合结构则同时包含名词和动词。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] ['kæri] [ðə; ði][ə'næləsɪs]['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][əb'teɪn][æn; ən] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri] .
Suppose we carry the analysis further , and see if we can obtain an answer to the query .
认为 我们 携带 这 分析 更远 , 和 看 如果 我们 能 获得 一个 回答 到 这 询问 .

假设我们继续进行分析，看看能否得到问题的答案。

[waɪ] [dɪd] [ðɪs] ['efət] [æt; ət] ['blendɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [əb'teɪn][səʊ] ['waɪdli] ?
Why did this effort at blending forms of speech obtain so widely ?
为什么 做过 这 努力 在 混合 表格 的 演讲 获得 所以 广泛 ?

为什么这种融合不同语言形式的尝试会如此广泛地传播开来？

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][lɪŋ'gwɪstɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði]
Such an inquiry will indicate how valuable to linguistic research would prove the
这样的 一个 询问 将要 表明 如何 有价值的 到 语言学 研究 会 证明 这
['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
study of this group of languages .
学习 的 这 团体 的 语言 .

这样的调查将表明，对这组语言的研究对语言学研究有多么重要。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['eɪnʃənt] ,
I think there is no doubt but that it points unmistakably to that very ancient ,
我 思考 那里 是 不 怀疑 但 那 它 积分 毫无疑问 到 那 非常 古老的 ,

我认为毫无疑问，它明确地指向了非常古老的……

[tuː; tə] [ðæt] [praɪ'mɔːdiəl]['pɪəriəd][ɒv; əv]['hjuːmən] ['ʌtərəns] [wen] [men][hæd; həd][nɒt] [jet] ['lɜːnɪd]
to that primordial period of human utterance when men had not yet learned
到 那 原始的 时期 的 人类 发声 什么时候 男人 有 不是 然而 学习
[tuː; tə] [kə'nekt] [wɜːdz] ['ɪntuː] ['sentənsɪz] ,
to connect words into sentences ,
到 连接 字 进入 句子 ,

追溯到人类语言发展的原始时期，那时人们还没有学会将词语连接成句子。

[wen] [ðeə(r)]['ʌtməʊst] ['efəts] [æt; ət] [ɑː'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ] [dɪd][nɒt][gəʊ] [bɪ'jɒnd] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːdz] ,
when their utmost efforts at articulate speech did not go beyond single words ,
什么时候 他们的 极致 努力 在 能言善辩 演讲 做过 不是 去 超过 单身的 字 ,

当他们竭尽全力想要清晰表达，却仍然只能说出几个词时，

[wɪtʃ] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] [saɪnz] , [sɜːvd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ˌɪntə'lektʃuəl]
which , aided by gestures and signs , served to convey their limited intellectual
哪个 , 协助 经过 手势 和 标志 , 服务 到 传达 他们的 有限的 知识分子
[kən'vɜːs] .
converse .
交谈 .

借助手势和符号，他们得以进行有限的智力交流。

[sʌtʃ] ['sɪŋg(ə)l]['vəʊkəb(ə)l][dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['eni][pə'tɪkjələ(r)][pɑːt][ɒv; əv] [spiːtʃ] .
Such single vocables did not belong to any particular part of speech .
这样的 单身的 词汇 做过 不是 属于 到 任何 特别的 部分 的 演讲 .

这样的单个词素不属于任何特定的词类。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['græmə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [æn'tiːk] [tʌŋ] .
There was no grammar to that antique tongue .
那里 曾是 不 语法 到 那 古董 舌头 .

那种古老的语言没有语法可言。

[ɪts] [ˌdɪskə'nektɪd] [ˌeksklə'meiʃən] [miːn] [həʊl] ['sentənsɪz] [ɪn] [ðəm'selvz] .
Its disconnected exclamations mean whole sentences in themselves .
它是 断开连接 感叹词 意思是 所有的 句子 在 他们自己 .

它那些看似不连贯的感叹词本身就代表完整的句子。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , ['nəʊtəbli] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪk'skluːsɪvli] , [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz]
A large part of the human race , notably , but not exclusively , the aborigines
一个 大的 部分 的 这 人类 种族 , 尤其 , 但 不是 只 , 这 土著居民
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
of this continent ,
的 这 大陆 ,

人类的很大一部分，特别是但不限于这片大陆的土著居民，

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
continued the tradition of this mode of expression in the structure of their
持续 这 传统 的 这 模式 的 表达 在 这 结构 的 他们的

[tʌŋz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn] ['ɔːdəbl] [spiːtʃ] [hæd; həd]
tongues long after the union of thought and sound in audible speech had
舌头 长的 后 这 联盟 的 想法 和 声音 在 可听见的 演讲 有

[biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .
been brought to a high degree of perfection .
到过 带来 到 一个 高的 程度 的 完美 .

即使在可听见的言语中思想和声音的结合已经达到高度完善的程度之后，他们仍然在语言结构中延续了这种表达方式的传统。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [ðʌs] [rɪ'gɑːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
Although I thus regard one of the most prominent peculiarities of American
虽然 我 因此 看待 一 的 这 最多 著名的 特殊性 的 美国人

['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'vaɪv(ə)l] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [ləʊ] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['hjuːmən]
languages as a survival from an exceedingly low stage of human
语言 作为 一个 生存 从 一个 非常 低的 阶段 的 人类

[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ,

因此，我认为美国语言最显著的特点之一是人类发展到极低阶段的遗留产物；

[ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['fɒləʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] . [-]
it by no means follows that this is an evidence of their inferiority . [18]
它 经过 不 方法 跟随 那 这 是 一个 证据 的 他们的 自卑 . [-]

但这并不意味着他们低人一等。[18]

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [huː] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['vəʊkəb(ə)l] ['ɪntuː] [wʌn] ,
The Chinese , who made no effort to combine the primitive vocables into one ,
这 中国人 , WHO 制成 不 努力 到 结合 这 原始 词汇 进入 一 ,

中国人并没有试图将原始的音节合并成一个音节，

[bʌt; bət] [reɪndʒ] [ðem; ðəm] ['neɪkɪdli] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [sək'siːdɪd] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
but range them nakedly side by side , succeeded no better than the American
但 范围 他们 赤身裸体 边 经过 边 , 成功了 不 更好的 比 这 美国人

['ɪndiənz] ;
Indians ;
印度人 ;

但将它们赤裸裸地并排摆放，结果并不比美洲印第安人好到哪里去；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ə'sɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛəriənz] , [huː] ,
and there is not much beyond assertion to prove that the Aryans , who ,
和 那里 是 不是 很多 超过 断言 到 证明 那 这 雅利安人 , WHO ,

除了断言之外，并没有太多证据可以证明雅利安人，

[θruː] [ðeə(r)] [ɪn'flekʃnz] , [mɑːkt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentəns] [baɪ]
through their inflections , marked the relation of each word in the sentence by
通过 他们的 转折 , 标记 这 关系 的 每个 单词 在 这 句子 经过

['njuːmərəs] [tægz] [ɒv; əv] [keɪs] ,
numerous tags of case ,
很多的 标签 的 案件 ,

通过词形变化，利用大量的格标记来区分句子中每个词之间的关系，

['dʒendə(r)] , ['nʌmbə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [gɒt] ['eni] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
gender , number , etc . , got any nearer the ideal perfection of
性别 , 数字 , ETC . , 得到 任何 更近 这 理想的 完美 的

['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

性别、数量等概念，是否已经更接近语言的理想完美状态了呢？

[ɪf] [wiː; wi] [ə'plai] [wɒt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [test] , [tuː; tə] [wɪt] :
If we apply what is certainly a very fair test , to wit :
如果 我们 申请 什么 是 当然 一个 非常 公平的 测试 , 到 有 :

如果我们采用一个无疑非常公平的检验标准，即：

[ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] ,
the uses to which a language is and can be put ,
这 用途 到 哪个 一个 语言 是 和 能 是 放 ,

语言的用途和潜在用途，

[ai] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] [ə'merɪkən] [tʌŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['æztek] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ælgənkɪn] ,
I cannot see that a well - developed American tongue , such as the Aztec or the Algonkin ,
我 不能 看 那 一个 出色地 - 发达 美国人 舌头 , 这样的 作为 这 阿兹特克 或者 这 阿尔冈昆 ,

我无法看出像阿兹特克语或阿尔冈昆语这样发展成熟的美洲语言，

[ɪn] ['eni] [wei] [fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv] , [seɪ] [frentʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] .
in any way falls short of , say French or English .
在 任何 方式 瀑布 短的 的 , 说 法语 或者 英语 .

在任何方面都比不上法语或英语。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʌŋz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
It is true that in many of these tongues there is no distinction made between expressions ,
它 是 真的 那 在 许多 的 这些 舌头 那里 是 不 区别 制成 之间 表达式 ,

确实，在许多这类语言中，表达方式之间没有区别，

[wɪtʃ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn] [θɔːt] .
which with us are carefully separated , and are so in thought .
哪个 和 我们 是 小心 分开 , 和 是 所以 在 想法 .

在我们看来，它们是被仔细区分的，在思想上也是如此。

[ðʌs] , [ɪn] [ðə; ði] [tʊ'pi] [ɒv; əv] [brə'zɪl] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
Thus , in the Tupi of Brazil and elsewhere , there is but one word for the three expressions ,
因此 , 在 这 图皮 的 巴西 和 别处 , 那里 是 但 一 单词 为了 这 三 表达式 ,

因此，在巴西的图皮语和其他地方，这三种表达方式都只有一个词。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , "
" his father , "
" 他的 父亲 , "

"他的父亲，"

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] " [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ;
" he is a father , " and " he has a father ;
" 他 是 一个 父亲 , " 和 " 他 有 一个 父亲 ;

"他是一位父亲"，"他有一位父亲"；

" [ɪn] ['meni] , [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɜːb] [meɪ] [kən'veɪ] [θriː] ['dɪfrənt] [aɪ'diəz] ,
" in many , the simple form of the verb may convey three different ideas ,
" 在 许多 , 这 简单的 形式 的 这 动词 可能 传达 三 不同的 想法 ,

在许多情况下，动词的简单形式可能表达三种不同的含义，

[æz; əz] [ɪn] [juːt] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " [hiː; hi] ['siːzɪz] " [miːnz] ['ɔːlsəʊ] " [ðə; ði] ['siːzə(r)] ,
as in Ute , where the word for " he seizes " means also " the seizer ,
作为 在 尤特 , 在哪里 这 单词 为了 " 他 逮捕 " 方法 还 " 这 扣押 ,

例如在尤特语中，"他夺取"一词也指"夺取者"，

” [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [naʊn] , “ [ə; eɪ][beə(r)] , ” [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] ['siːzɪz] .
” and as a descriptive noun , “ a bear , ” the animal which seizes .
” 和 作为 一个 描述性的 名词 , “ 一个 熊 , ” 这 动物 哪个 逮捕 .

“以及作为描述性名词的“熊”，即抓住猎物的动物。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] [ðiːz] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] “ [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .
This has been charged against these languages as a lack of “ differentiation .
这 有 到过 带电 反对 这些 语言 作为 一个 缺少 的 “ 差异化 .

有人指责这些语言缺乏“区分度”。

” [grə'mætɪkli] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːdʒ] [ə'plaɪz] [wɪð] ['ɔːlməʊst]['iːkwəl] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
” Grammatically this is so , but the same charge applies with almost equal force to the English language ,
” 语法上 这 是 所以 , 但 这 相同的 收费 适用 和 几乎 平等的 力量 到 这 英语 语言 ,

“从语法上讲确实如此，但同样的指责也几乎同样适用于英语。”

[weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [meɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][fɔː(r)] , [faɪv] , ['iːv(ə)n][sɪks] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
where the same word may belong to any of four , five , even six parts of speech ,
在哪里 这 相同的 单词 可能 属于 到 任何 的 四 , 五 , 甚至 六 部分 的 演讲 ,

同一个词可能属于四种、五种甚至六种词类中的任何一种，

[dɪ'pendənt] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .
dependent entirely on the connection in which it is used .
依赖 完全 在 这 联系 在 哪个 它 是 用过的 .

完全取决于它所使用的连接方式。

[æz; əz][ə; eɪ][set] - [ɒf] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ɪn][ˌjʊərə'piːən] [tʌŋz] .
As a set - off , the American languages avoid confusions of expression which prevail in European tongues .
作为 一个 放 - 离开 , 这 美国人 语言 避免 困惑 的 表达 哪个 占上风 在 欧洲的 舌头 .

作为补偿，美洲语言避免了欧洲语言中普遍存在的表达混乱。

[ðʌs] [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)] , [wen] [ai] [seɪ] “ [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] , ”
Thus in none of these latter , when I say “ the love of God , ”
因此 在 没有任何 的 这些 后者 , 什么时候 我 说 “ 这 爱 的 上帝 , ”

因此，在上述任何一种情况下，当我说“上帝的爱”时，

“ [ləmʊr] [diː] [djuː] , ”
“ l'amour de Dieu , ”
“ 爱 德 上帝 , ”

“l'amour de Dieu, ”

“ ['æmɔː]['deɪɪ] , ” [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [miːn] .
“ amor Dei , ” can you understand what I mean .
“ 爱 德伊 , ” 能 你 理解 什么 我 意思是 .

“amor Dei”，你能明白我的意思吗?

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][ɪn'tend][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tə'wɔːd] [gɒd] ,
You do not know whether I intend the love which we have or should have toward God ,
你 做 不是 知道 无论 我 打算 这 爱 哪个 我们 有 或者 应该 有 朝向 上帝 ,

你不知道我是否真心想要拥有我们如今或我们应该拥有的那份对上帝的爱。

[ɔː(r)] [gɑːdz] [lʌv] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .
or God's love toward us .
或者 神的 爱 朝向 我们 .

或者说是上帝对我们的爱。

[jet] [ɪn] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['læŋgwɪdʒ] ([ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] [tʌŋz]) [ðiːz] [tuː] [kwaɪt]
Yet in the Mexican language (and many other American tongues) these two quite
然而 在 这 墨西哥 语言 (和 许多 其他 美国人 舌头) 这些 二 相当
['ɒpəzɪt] [aɪ'diəz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæt] ,
opposite ideas are so clearly distinguished that ,
对面的 想法 是 所以 清楚地 杰出的 那 ,

然而，在墨西哥语（以及许多其他美洲语言）中，这两种截然相反的概念区分得如此清晰，以至于：

[æz; əz] ['fɑːðə(r)] - [wɔːn] [hɪz; ɪz] ['ridər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meksɪkən] ['græmə(r)] , [tuː; tə] [kən'faʊnd] [-]
as Father Carochi warns his readers in his Mexican Grammar , to confound [19]
作为 父亲 - 警告 他的 读者 在 他的 墨西哥 语法 , 到 混杂 [-]

正如卡罗奇神父在他的《墨西哥语法》中警告读者的那样，要混淆[19]

[ðem; ðəm] [wʊd] [nɒt] ['mɪəli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['griːvəs] ['sɒlɪsɪzəm] [ɪn] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l]
them would not merely be a grievous solecism in speech , but a formidable
他们 会 不是 仅仅 是 一个 严重的 谬误 在 演讲 , 但 一个 强大
['herəsi] [æz; əz] [wel] .
heresy as well .
异端 作为 出色地 .

这不仅是严重的语言错误，而且也是可怕的异端邪说。

[ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Another example .
其他 例子 .

另一个例子。

[wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentəns] , [wɪtʃ] [ɪz] ['strɪktli] [kə'rekt] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ]
What can you make out of this sentence , which is strictly correct by English
什么 能 你 制作 出去 的 这 句子 , 哪个 是 严格 正确的 经过 英语
['græmə(r)] :
grammar :
语法 :

从这个完全符合英语语法的句子中，你能理解什么？

“ [dʒɒn] [təʊld] ['rɑːbərts] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [help] [hɪm] ” ?
“ John told Robert's son that he must help him ” ?
“ 约翰 讲述 罗伯特的 儿子 那 他 必须 帮助 他 ” ?

“约翰告诉罗伯特的儿子，他必须帮助他”？

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
You can make nothing out of it .
你 能 制作 没有什么 出去 的 它 .

你从中得不到任何结果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [sɪks] ['dɪfrənt] ['mɪnɪŋz] ,
It may have any one of six different meanings ,
它 可能 有 任何 一 的 六 不同的 含义 ,

它可能具有六种不同的含义中的任何一种。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['proʊnaʊnz] “ [hiː; hi] ” [ænd; ənd] “ [hɪm] .
depending on the persons referred to by the pronouns “ he ” and “ him .
取决于 在 这 人 指 到 经过 这 代词 “ 他 ” 和 “ 他 .

根据代词“他”和“他”所指的人而定。

” [nəʊ] [sʌtʃ] [lə'mentəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] [kʊd; kəd] [ə'kɜː(r)] [ɪn] ['eni] [ə'merɪkən] [tʌŋ] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
” No such lamentable confusion could occur in any American tongue known to me .
” 不 这样的 令人惋惜的 困惑 可以 发生 在 任何 美国人 舌头 已知 到 我 .

“在我所知的任何一种美国语言中，都不会出现如此令人遗憾的混乱。”

[ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæz; həz] [θriː] ['proʊnaʊnz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] ,
The Chippeway , for instance , has three pronouns of the third person ,
这 奇普威 ， 为了 实例 ， 有 三 代词 的 这 第三 人 ，

例如，奇佩韦（Chippeway）有三个第三人称代词，

[wɪtʃ] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði][nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [ˌæntɪ'siːdənts] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['luːsɪd] ['ækjərəsi] .
which designate the near and the remote antecedents with the most lucid accuracy .
哪个 指定 这 靠近 和 这 偏僻的 来路 和 这 最多 清醒的 准确性 .

它们以最清晰准确的方式指明了近因和远因。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ðæt] [ai][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
There is another point that I must mention in this connection ,
那里 是 其他 观点 那 我 必须 提到 在 这 联系 ，

关于这一点，我还有一点必须提及。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɔː(r)] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ] ['krɪtɪks][ɒv; əv] [ðiːz] ['læŋgwɪdʒ] .
because I find that it has almost always been overlooked or misunderstood by critics of these languages .
因为 我 寻找 那 它 有 几乎 总是 到过 被忽视的 或者 被误解 经过 评论家 的 这些 语言 .

因为我发现，批评这些语言的人几乎总是忽略或误解这一点。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [friː] [ɪn] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [fɔːmz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .
These have been free in condemning the synthetic forms of construction .
这些 有 到过 自由的 在 谴责 这 合成的 表格 的 建造 .

他们毫不犹豫地谴责了人造建筑形式。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðeə(r)][juːz][ɪz] ['lɑːdʒli] ['ɒpʃən(ə)l] .
But they seem to be ignorant that their use is largely optional .
但 他们 似乎 到 是 无知 那 他们的 使用 是 很大程度上 选修的 .

但他们似乎并不知道，这些功能的使用在很大程度上是可选的。

[ðʌs] , [ɪn]['meksɪkən] , [wʌn][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [seɪm] ['sentəns] [ɪn][æn; ən][ˌænə'lɪtɪk][ɔː(r)][ə; eɪ] [sɪn'θetɪk] [fɔːm] ,
Thus , in Mexican , one can arrange the same sentence in an analytic or a synthetic form ,
因此 ， 在 墨西哥 ， 一 能 安排 这 相同的 句子 在 一个 分析 或者 一个 合成的 形式 ，

因此，在墨西哥语中，同一个句子可以用分析式或综合式来表达。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [keɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] , [ɪn][ðə; ði]['ælgənkɪn] .
and this is also the case , in a less degree , in the Algonkin .
和 这 是 还 这 案件 ， 在 一个 较少的 程度 ， 在 这 阿尔冈昆 .

阿尔冈昆人也有类似的情况，只是程度较轻。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['rɪtʃnəs] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .
By this means a remarkable richness is added to the language .
经过 这 方法 一个 卓越 丰富 是 额外 到 这 语言 .

通过这种方式，语言的丰富性得到了极大的提升。

[ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv] ['sɪnθəsɪs] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði][mɔː(r)]['straɪkɪŋ] , ['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The higher the grade of synthesis employed , the more striking , elevated , and pointed becomes the expression .
这 更高 这 年级 的 合成 受雇 ， 这 更多的 引人注目 ， 升高 ， 和 尖 变成 这 表达 .

所采用的合成等级越高，表达方式就越引人注目、越高雅、越尖锐。

[ɪn] ['kɒmən] [laɪf] [lɒŋ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɑː(r); ə(r)][reə(r)] ,
In common life long compounds are rare ,
在 常见的 生活 长的 化合物 是 稀有的 ,

常见的终身化合物很少见。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['meksɪkən]['pəʊətri] [iːtʃ] [laɪn][ɪz]['ɒf(ə)n][bʌt; bət][wʌn] [wɜːd] .
while in the native Mexican poetry each line is often but one word .
尽管 在 这 本国的 墨西哥 诗 每个 线 是 经常 但 一 单词 .

而在墨西哥本土诗歌中，每一行通常只有一个词。

['tɜːnɪŋ] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)] [və'kæbjuləriz] ,
Turning now from the structure of these languages to their vocabularies ,
转弯 现在 从 这 结构 的 这些 语言 到 他们的 词汇 ,

现在我们从这些语言的结构转向它们的词汇，

[ai][mʌst; məst] [kə'rekt] [ə; eɪ] ['waɪdspred] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['skænti][ɪn][ɪk'stent][ænd; ənd]
I must correct a widespread notion that they are scanty in extent and
我 必须 正确的 一个 广泛 概念 那 他们 是 稀少 在 程度 和
[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['lɒfti] [ɔː(r)]['æbstrækt][aɪ'dɪəz] .
deficient in the means to express lofty or abstract ideas .
不足 在 这 方法 到 表达 高远 或者 抽象的 想法 .

我必须纠正一种普遍存在的看法，即它们的范围狭窄，缺乏表达高深或抽象思想的手段。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [trækts][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] [wɪtʃ]
there are many tracts of thought and learning familiar to us now which
那里 是 许多 小册子 的 想法 和 学习 熟悉的 到 我们 现在 哪个
[wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒəniz] ,
were utterly unknown to the American aborigines ,
是 完全地 未知 到 这 美国人 土著居民 ,

我们现在熟悉的许多思想和学问，对于美洲原住民来说却是完全陌生的。

[ænd; ənd][nɒt] [les] [səʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['fɔːˌfɑːðəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
and not less so to our own forefathers a few centuries ago .
和 不是 较少的 所以 到 我们的 自己的 祖先 一个 很少 几个世纪 前 .

对于几个世纪前的先辈们来说，情况也同样如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ]
It would be very unfair to compare the dictionary of an Indian language
它 会 是 非常 不公平 到 比较 这 字典 的 一个 印度 语言
[wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] [ˌʌnə'brɪdʒd] .
with the last edition of Webster's Unabridged .
和 这 最后的 版 的 韦氏词典 完整版 .

将印度语言词典与最新版的韦氏大词典进行比较是非常不公平的。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃənrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
But take the English dictionaries of the latter half of the sixteenth century ,
但 拿 这 英语 字典 的 这 后者 一半 的 这 第十六 世纪 ,

但以十六世纪后半叶的英语词典为例，

[bɪ'fɔː(r)] ['spensər] [ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] [rəʊt] , [ænd; ənd][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['meksɪkən]
before Spenser and Shakespeare wrote , and compare them with the Mexican
前 斯宾塞 和 莎士比亚 写道 , 和 比较 他们 和 这 墨西哥
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][mə'liːnə] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [-]
vocabulary of Molina , which contains about [20]
词汇 的 莫利纳 , 哪个 包含 关于 [-]

在斯宾塞和莎士比亚写作之前，将它们与莫利纳的墨西哥词汇进行比较，其中大约包含[20]

- , - [wɜːdz] , [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪə] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv]
13 , 000 words , or with the Maya vocabulary of the convent of
- , - 字 , 或者 和 这 玛雅 词汇 的 这 修道院 的
['moʊˌtuːl] ,
Motul ,
摩特尔 ,

13000 个单词，或者用莫图尔修道院的玛雅词汇表来说，

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts] ['əʊvə(r)] - , - , [bəʊθ] [prɪ'peəd] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [prə'siːdʒə(r)]
which presents over 20 , 000 , both prepared at that date , and your procedure
哪个 礼物 超过 - , - , 两个都 准备 在 那 日期 , 和 你的 程序
[wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] ,
will be just ,
将要 是 只是 ,

其中有超过 20,000 个，都是在那个日期准备的，您的流程也将是公正的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and you will find it not disadvantageous to the American side of the
和 你 将要 寻找 它 不是 不利 到 这 美国人 边 的 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

你会发现这对美国一方并无不利之处。

[ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['æbstrækt] [tɜːmz] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [truː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['læŋgwɪdʒ] .
The deficiency in abstract terms is generally true of these languages .
这 不足 在 抽象的 条款 是 一般来说 真的 的 这些 语言 .

这些语言普遍存在抽象概念表达能力不足的问题。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
They did not have them , because they had no use for them ,
他们 做过 不是 有 他们 , 因为 他们 有 不 使用 为了 他们 ,

他们没有这些东西，因为他们用不上。

— [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['blesɪd; blest] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .
— and the more blessed was their condition .
— 和 这 更多的 蒙福 曾是 他们的 状况 .

他们的境遇就越发幸运。

[ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] [baɪ] [ˌmetə'fɪzɪks]
European languages have been loaded with several thousand such by metaphysics
欧洲的 语言 有 到过 已加载 和 一些 千 这样的 经过 形而上学
[ænd; ənd] ['mɪstɪsɪzəm] ,
and mysticism ,
和 神秘主义 ,

欧洲语言中充斥着数千种形而上学和神秘主义的词汇。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [rɪ'kwaɪəd] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['empti]
and it has required several generations to discover that they are empty
和 它 有 必需的 一些 几代人 到 发现 那 他们 是 空的
[wɪnd] - [bægz] ,
wind - bags ,
风 - 包 ,

几代人的时间才让人们发现，他们不过是些空洞的吹牛大王。

[fʊl] [ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
full of sound and signifying nothing .
满的 的 声音 和 表示 没有什么 .

充满声响，却毫无意义。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [æb'strækts; 'æbstrækts][ɪz]

Yet it is well known to students that the power of forming abstracts is

然而 它 是 出色地 已知 到 学生 那 这 力量 的 成型 摘要 是

[pə'zest] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] [baɪ] ['meni] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

possessed in a remarkable degree by many native languages .

拥有 在 一个 卓越 程度 经过 许多 本国的 语言 .

然而，学生们都知道，许多本土语言都具有非凡的抽象表达能力。

[ðə; ði][məʊst] ['rekəndaɪt] ['fɔːrmjəˌliː][ɒv; əv][dɒg'mætɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

The most recondite formulæ of dogmatic religion ,

这 最多 深奥的 公式 的 教条主义 宗教 ,

教条宗教中最深奥的公式，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

such as the definition of the Trinity and the difference between

这样的 作为 这 定义 的 这 三位一体 和 这 不同之处 之间

['kɒnsəbˌstænʃɪ'eɪʃən] [ænd; ənd] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] ,

consubstantiation and transubstantiation ,

同质 和 圣餐变体论 ,

例如三位一体的定义以及同质论和变体论之间的区别，

[hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː]['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['fɒrən] [wɜːdz] ,

have been translated into many of them without introducing foreign words ,

有 到过 翻译 进入 许多 的 他们 没有 介绍 外国的 字 ,

已被翻译成多种语言，且未引入外来词。

[ænd; ənd][ɪn][ɪn'taɪə(r)] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðeə(r)] [grə'mætɪkl] ['strʌktʃə(r)] .

and in entire conformity with their grammatical structure .

和 在 全部的 一致性 和 他们的 语法 结构 .

并且完全符合其语法结构。

[ɪn'diːd] , ['dɑːktər; draɪv] . [ɔː'gʌstɪn] [diː][lɑː]['rəʊzə] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌgwɑːdlə'hɑːrə] ,

Indeed , Dr . Augustin de la Rosa , of the University of Guadalajara ,

的确 , 博士 . 奥古斯丁 德 拉 罗莎 , 的 这 大学 的 瓜达拉哈拉 ,

事实上，瓜达拉哈拉大学的 Augustin de la Rosa 博士，

[huː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] ,

who is now the only living professor of any American language ,

WHO 是 现在 这 仅有的 活的 教授 的 任何 美国人 语言 ,

他是目前唯一一位在世的美国语言教授。

[sez] [ðə; ði]['meksɪkən][ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['rendə(r)] [ðiːz] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['sʌtltiz] .

says the Mexican is peculiarly adapted to render these metaphysical subtleties .

说道 这 墨西哥 是 奇特地 改编 到 使成为 这些 形而上学的 微妙之处 .

墨西哥人特别擅长表达这些形而上学的微妙之处。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [sʌm; səm] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['praɪməri] ['miːnɪŋ]

I have been astonished that some writers should bring up the primary meaning

我 有 到过 惊讶 那 一些 作家 应该 带来 向上 这 基本的 意义

[ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)][ðə; ði] ['kɔːsnəs] [ɒv; əv][ɪts]

of a word in an American language in order to infer the coarseness of its

的 一个 单词 在 一个 美国人 语言 在 命令 到 推断 这 粗糙度 的 它是

['sekənd(ə)ri] ['miːnɪŋ] .

secondary meaning .

次要 意义 .

令我惊讶的是，有些作家竟然会提及一个词在美国语言中的主要含义，以此来推断其次要含义的粗俗程度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国语言，(American Languages,)
第2/2页

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [ˌʌn'feə(r)] [prə'siːdɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [wɪð] ['iːkwəl] [ɪ'fekt]
This is a strangely unfair proceeding , and could be directed with equal effect
这 是 一个 奇怪的 不公平 进行中 , 和 可以 是 指导 和 平等的 影响
[ə'genst] ['aʊə(r)] [əʊn] [tʌŋz] .
against our own tongues .
反对 我们的 自己的 舌头 .

这是一种极其不公平的程序，同样适用于我们自己的语言。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ai] [riːd] ['leɪtli] [ə; eɪ]['trævələ(r)] [huː] [spəʊk] ['hɑːdli] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [traɪb][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]
I read lately a traveller who spoke hardly of an Indian tribe because their
我 读 最近 一个 游客 WHO 辐 几乎 的 一个 印度 部落 因为 他们的
[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] “ [tuː; tə] [lʌv] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [frɒm; frəm] [ðæt] ['miːnɪŋ] “ [tuː; tə] [bai] ,
word for “ to love ” was a derivative from that meaning “ to buy ,
单词 为了 “ 到 爱 ” 曾是 一个 衍生物 从 那 意义 “ 到 买 ,

我最近读到一位旅行者的文章，他几乎没有提及一个印第安部落，因为他们表示“爱”的词源于“购买”这个含义。

” [ænd; ənd] [ðens] “ [tuː; tə] [praɪz] .
” and thence “ to prize .
” 和 因此 “ 到 奖 .

”然后“获得奖励。

” [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ðə; ði]['lætɪn][ə'mɑːreɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [lʌv] , [fɜːst] [miːn] ?
” But what did the Latin amare , and the English to love , first mean ?
” 但 什么 做过 这 拉丁 爱 , 和 这 英语 到 爱 , 第一的 意思是 ?

“但是拉丁语 amare 和英语 to love 最初是什么意思呢? ”

['kɑːnəli] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [fɜːst] [ment] ,
Carnally living together is what they first meant ,
肉体上的 活的 一起 是 什么 他们 第一的 意思是 ,

他们最初指的是肉体上的同居关系。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['nəʊblə][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] .
and this is not a nobler derivation than that of the Indian .
和 这 是 不是 一个 更高贵 推导 比 那 的 这 印度 .

而且这种起源并不比印度的起源更高贵。

['iːv(ə)n] [jet] , [wen] [ðə; ði][məʊst] ['pɒlɪʃt] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] , [ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] [məʊst][ig'zɔːlt]
Even yet , when the most polished of European nations , that one which most exalts
甚至 然而 , 什么时候 这 最多 抛光 的 欧洲的 国家 , 那 一 哪个 最多 提升
[lɑː] [grænd] ['pæʃ(ə)n] ,
la grande passion ,
拉 格兰德 热情 ,

即便如此，当欧洲最精致的国家，那个最崇尚伟大激情的国家，

[dʌz] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['lʌvɪŋ] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]['laɪkɪŋ][ðeə(r)] ['dinəz] ,
does not distinguish in language between loving their wives and liking their dinners ,
做 不是 区分 在 语言 之间 爱 他们的 妻子们 和 喜欢 他们的 晚餐 ,

语言上不区分爱妻子和喜欢妻子做的饭菜。

[bʌt; bət] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɪ'moʊʃnz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] [-]
but uses the same word for both emotions , it is scarcely [21]
但 用途 这 相同的 单词 为了 两个都 情绪 , 它 是 几乎 [-]

但对这两种情绪使用同一个词，这几乎是[21]

[waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [mʌtʃ] ['lætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌetə'mɔlədʒiːz] .
wise for us to indulge in much latitude of inference from such etymologies .
明智的 为了 我们 到 放纵 在 很多 纬度 的 推理 从 这样的 词源学 .

我们明智的做法是，从这些词源学中进行广泛的推断。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] ,
Such is the general character of American languages ,
这样的 是 这 一般的 特点 的 美国人 语言 ,

这就是美国语言的一般特征。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] ['stʌdid] .
and such are the reasons why they should be preserved and studied .
和 这样的 是 这 原因 为什么 他们 应该 是 保存完好 和 研究 .

正因如此，它们才应该被保存和研究。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [vɑːst] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] ['meni] ['læbɔːərz] [tuː; tə] [riːp] [ɔːl] [ðə; ði] [fruːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪsɪz] .
The field is vast and demands many laborers to reap all the fruit that it promises .
这 场地 是 广阔的 和 需求 许多 劳工 到 收割 全部 这 水果 那 它 承诺 .

这片领域广阔无垠，需要众多劳动者才能收获它所蕴含的所有果实。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['həʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [stɒks] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒəniz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .
It is believed at present that there are about two hundred wholly independent stocks of languages among the aborigines of this continent .
它 是 相信 在 展示 那 那里 是 关于 二 百 完全 独立的 股票 的 语言 之中 这 土著居民 的 这 大陆 .

目前人们认为，这片大陆的土著居民中大约有两百种完全独立的语言。

[ðeɪ] ['veəri] [məʊst] ['waɪdli] [ɪn] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['skeəsli] [les] [səʊ] [ɪn] ['græmə(r)] .
They vary most widely in vocabulary , and seemingly scarcely less so in grammar .
他们 各不相同 最多 广泛 在 词汇 , 和 似乎 几乎 较少的 所以 在 语法 .

它们的词汇差异最大，语法差异似乎也毫不逊色。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɒks] [ɪz] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['ɪntuː] ['daɪəlekt] ,
Besides this , each of these stocks is subdivided into dialects ,
除了 这 , 每个 的 这些 股票 是 细分 进入 方言 ,

除此之外，这些语系中的每一种又细分为不同的方言。

[iːtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ɪts] [əʊn] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [fə'netɪk] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] [əʊn] [njuː] [wɜːdz] .
each distinguished by its own series of phonetic changes , and its own new words .
每个 杰出的 经过 它是 自己的 系列 的 语音 变化 , 和 它是 自己的 新的 字 .

每个词都有其自身的一系列语音变化和自身的新词。

[wɒt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz] [ðʌs] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
What an opportunity is thus offered for the study of the natural evolution
什么 一个 机会 是 因此 提供 为了 这 学习 的 这 自然的 进化
[ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] ,
of language ,
的 语言 ,

这为研究语言的自然演变提供了一个多么难得的机会啊！

[ʌn'fetəd] [baɪ][ðə; ði] ['petrɪfaɪɪŋ] [ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] !
unfettered by the petrifying art of writing !
不受约束的 经过 这 石化 艺术 的 写作 !

不受写作这门令人恐惧的艺术的束缚！

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['neɪtɪv] ['daɪəlekt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['dʒɑːgən, -gɔn] [wɪtʃ]
In addition to these native dialects there are the various jargons which
在 添加 到 这些 本国的 方言 那里 是 这 各种各样的 行话 哪个
[hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [baɪ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] ,
have sprung up by intercourse with the Spanish ,
有 弹簧 向上 经过 交往 和 这 西班牙语 ,

除了这些本土方言之外，还有因与西班牙人交流而产生的各种行话。

['ɪŋglɪʃ] , [dʌtʃ] , [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , [ænd; ənd] [frentʃ] ['setləz] .
English , Dutch , Portuguese , and French settlers .
英语 , 荷兰语 , 葡萄牙语 , 和 法语 定居者 .

英国、荷兰、葡萄牙和法国的移民。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] .
These are by no means undeserving of notice .
这些 是 经过 不 方法 不配 的 注意 .

这些绝非不值得关注。

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [ɪn][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] ['mænə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɪz] [ig'zəːtid] [ɒn]
They reveal in an instructive manner the laws of the influence which is exerted on
他们 揭示 在 一个 有指导意义的 方式 这 法律 的 这 影响 哪个 是 施加 在
[wʌn][ə'nʌðə(r)][baɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [fɔːm'eɪʃənz] .
one another by languages of radically different formations .
一 其他 经过 语言 的 根本 不同的 阵型 .

它们以富有启发性的方式揭示了形态截然不同的语言之间相互影响的规律。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən]['lɪŋgwɪst][ɒv; əv] ['emɪnəns] , [prɒf] . ['ʃuːˌhɑːrt] , [ɒv; əv][græts] ,
A German linguist of eminence , Prof . Schuchardt , of Gratz ,
一个 德语 语言学家 的 卓越 , 教授 . 舒哈特 , 的 格拉茨 ,

德国著名语言学家，格拉茨的舒哈特教授，

[hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪkst] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]
has for years devoted himself to the study of the mixed languages of
有 为了 年 奉献 他自己 到 这 学习 的 这 混合 语言 的
[ðə; ði] [gləʊb] ,
the globe ,
这 地球 ,

多年来，他一直致力于研究世界各地的混合语言。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)]
and his results promise to be of the first order of importance for
和 他的 结果 承诺 到 是 的 这 第一的 命令 的 重要性 为了
[lɪŋ'gwɪstɪk] ['saɪəns] .
linguistic science .
语言学 科学 .

他的研究成果有望对语言学研究产生首要意义。

[ɪn] [ə'merɪkə] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪ'nuːk; ʃɪ'nuːk] ['dʒɑːgən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,
In America we find examples of such in the Chinook jargon of the Pacific coast ,
在 美国 我们 寻找 示例 的 这样的 在 这 奇努克 行话 的 这 太平洋 海岸 ,

在美国，我们可以在太平洋沿岸奇努克人的方言中找到这样的例子。

[ðə; ði] [hɑː'roʊtʃoʊ] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] , [ðə; ði] “ ['meɪə] - “ [ɒv; əv] [juːkə'taːn] , [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] - [gə'ræl] [ɒv; əv] [brə'zɪl] ,
the Jarocho of Mexico , the “ Maya mestizado “ of Yucatan , the ordinary Lingoa Geral of Brazil ,
这 哈罗乔 的 墨西哥 , 这 “ 玛雅 - “ 的 尤卡坦半岛 , 这 普通的 - 杰拉尔 的 巴西 ,

墨西哥的 Jarocho、尤卡坦半岛的“玛雅混血”、巴西的普通 Lingoa Geral、

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑːwɑːtl; nɑː'wɑːtl] - ['spæniʃ] [ɒv; əv] [ˌnɪkə'rægjuə] , [ɪn] [wɪtʃ] [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] ['dʒɑːgən] ,
and the Nahuatl - Spanish of Nicaragua , in which last mentioned jargon ,
和 这 纳瓦特尔语 - 西班牙语 的 尼加拉瓜 , 在 哪个 最后的 提及 行话 ,

以及尼加拉瓜的纳瓦特尔语-西班牙语，其中最后提到的术语，

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['medli] [ɒv; əv] ['meksɪkən] [ænd; ənd] [ləʊ] ['spæniʃ] ,
a curious medley of Mexican and low Spanish ,
一个 好奇的 混合曲 的 墨西哥 和 低的 西班牙语 ,

一种奇特的墨西哥语和低地西班牙语的混合体，

[ai] [hæv; həv] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['kɒmədi] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['æktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [hɑːf] - [kɑːsts] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
I have lately published a comedy as written and acted by the natives and half - castes of that country .
我 有 最近 已发布 一个 喜剧 作为 书面 和 行动 经过 这 本地人 和 一半 - 种姓 的 那 国家 .

我最近出版了一部喜剧，该剧由该国的土著居民和混血儿编剧和演员演出。

[ɔːl] [sʌtʃ] [ˌmækə'rəʊni] ['daɪəlekt] [mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
All such macaroni dialects must come into consideration ,
全部 这样的 通心粉 方言 必须 来 进入 考虑 ,

所有这些通心粉方言都必须考虑在内。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .
if we wish to make a full representation of the linguistic riches of this continent .
如果 我们 希望 到 制作 一个 满的 表示 的 这 语言学 财富 的 这 大陆 .

如果我们想要充分展现这片大陆丰富的语言资源。

[wɒt] [naʊ] [ɪz] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] , [kə'leɪt] , [ænd; ənd] [daɪ'dʒest] [ðɪs] [vɑːst] [mə'tɪəriəl] ?
What now is doing to collect , collate , and digest this vast material ?
什么 现在 是 正在做 到 收集 , 整理 , 和 消化 这 广阔的 材料 ?

现在正在做什么来收集、整理和消化这些海量资料?

[wiː; wi] [meɪ] [kɑːst] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [-]
We may cast our eyes over the civilized world and count upon our fingers the names of those who are [22]
我们 可能 投掷 我们的 眼睛 超过 这 文明 世界 和 数数 之上 我们的 手指 这 姓名 的 那些 WHO 是 [-]

我们环顾文明世界，掰着手指就能数清那些[22]人的名字。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['riːəli] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .
engaged in really serviceable and earnest work in this department .
已订婚的 在 真的 可用 和 认真 工作 在 这 部门 .

在这个部门从事着真正有益且认真的工作。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['skɑːlərz] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['trævələ(r)][vɒn] ['tʃuːdiː] ,
In Germany , the land of scholars , we have the traveller von Tschudi ,
在 德国 , 这 土地 的 学者们 , 我们 有 这 游客 冯 tschudi ,

在德国这片学者之乡，我们有旅行家冯·楚迪。

[huː] [hæz; həz] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['vɒljuːm] [ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv][pə'ruː] ;
who has lately published a most excellent volume on the Qquichua of Peru ;
WHO 有 最近 已发布 一个 最多 出色的 体积 在 这 - 的 秘鲁 ;

他最近出版了一本关于秘鲁基丘亚人的非常优秀的著作；

['dɑːktər; draɪv] . [stɔːl] , [ɒv; əv] ['zʊərɪk] , [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]
Dr . Stoll , of Zurich , who is making a specialty of the languages of
博士 . 斯托尔 , 的 苏黎世 , WHO 是 制作 一个 专业 的 这 语言 的
[ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] ;
Guatemala ;
危地马拉 ;

来自苏黎世的斯托尔博士专门研究危地马拉的语言；

['mɪstə(r)] . ['dʒuːliəs] - , [huː] [hæz; həz][ˌriː'print, 'riːprint][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][reə(r)] [wɜːks] ;
Mr . Julius Platzmann , who has reprinted a number of rare works ;
先生 . 尤利乌斯 - , WHO 有 转载 一个 数字 的 稀有的 作品 ;
[prɒf] . ['friːdərɪx] ['mʏlər] ,
Prof . Friederich Müller ,
教授 . 弗里德里希 穆勒 ,

Julius Platzmann先生，重印了多部珍稀作品；弗里德里希·穆勒教授，

[ɒv; əv] [vi'enə] ; [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] [neɪm] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] .
of Vienna ; but I know of no other name to mention .
的 维也纳 ; 但 我 知道 的 不 其他 姓名 到 提到 .

维也纳人；但我不知道还有谁能提及。

[ɪn] [frɑːns] ,
In France ,
在 法国 ,

在法国，

[æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [biːn] [kept] [ə'laɪv][baɪ][ðə; ði] ['kredɪtəbl]
an enlightened interest in the subject has been kept alive by the creditable
一个 开明 兴趣 在 这 主题 有 到过 保留 活 经过 这 可信赖的
['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - ,
labors of the Count de Charencey ,
劳动 的 这 数数 德 - ,

沙朗西伯爵的卓越贡献使人们对这一主题保持了浓厚的兴趣。

[em] . ['luːsiən]['ædəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] ;
M . Lucien Adam , and a few other students ;
M . 吕西安 亚当 , 和 一个 很少 其他 学生 ;

卢西恩·亚当先生和其他几名学生；

[waɪl] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['græmə(r)] [ænd; ənd] ['dɪkʃənrɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ˌmeɪzən'nɜːv] ,
while the series of American grammars and dictionaries published by Maisonneuve ,
尽管 这 系列 的 美国人 语法 和 字典 已发布 经过 梅森纳夫 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ['edɪtɪd] [baɪ] ['ælfɒns] - ,
and that edited by Alphonse Pinart ,
和 那 编辑 经过 阿方斯 - ,

而梅森诺夫出版的美国语法和词典系列，以及阿尔方斯·皮纳尔编辑的系列，

[ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [kə'mendəbl] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
are most commendable monuments of industry .
是 最多 值得称赞 纪念碑 的 行业 .

是最值得称道的工业丰碑。

[ɪn] ['ɪtəli] , [ðə; ði] ['neɪt(ə)l] [sɔɪl] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , [ɪn] [speɪn] , [səʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiz] ,
In Italy , the natal soil of Columbus , in Spain , so long the mistress of the Indies ,
在 意大利 , 这 出生 土壤 的 哥伦布 , 在 西班牙 , 所以 长的 这 情妇 的 这 印第斯 ,

在哥伦布的故乡意大利，在长期以来统治印度的西班牙，

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊld] ['nævəˌgetər] [huː] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,
and in England , the mother of the bold navigators who explored the coasts of the New World ,
和 在 英格兰 , 这 母亲 的 这 大胆的 导航员 WHO 探索 这 海岸 的 这 新的 世界 ,

而在英国，那些勇敢探索新大陆海岸的航海家的母亲，

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [huː] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'sjuːt] .
I know not a single person who gives his chief interest to this pursuit .
我 知道 不是 一个 单身的 人 WHO 给予 他的 首席 兴趣 到 这 追逐 .

我认识的人中，没有一个把主要兴趣放在这项事业上。

[wʊd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ɪn] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [lɪŋ'gwɪstɪks] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] !
Would that I could place in sharp contrast to this the state of American linguistics in our own country !
会 那 我 可以 地方 在 锋利的 对比 到 这 这 状态 的 美国人 语言学 在 我们的 自己的 国家 !

但愿我能将我们国家美国语言学的现状与此形成鲜明对比！

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'vestəˌgetər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] ,
But outside of the official investigators appointed by the Government Bureau of Ethnology ,
但 外部 的 这 官方的 调查人员 任命 经过 这 政府 局 的 民族学 ,

但除了政府民族学局任命的官方调查人员之外，

[huː] ['merɪt] [ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [dɪ'pɑːrtmənts] ,
who merit the highest praise in their several departments ,
WHO 优点 这 最高 称赞 在 他们的 一些 部门 ,

他们在各自的部门中都获得了最高赞誉。

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'saɪnd] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['stʌdi] , [ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [rɪ'gretfəli] [briːf] .
but who are necessarily confined to their assigned fields of study , the list is regretfully brief .
但 WHO 是 一定 受限 到 他们的 分配 字段 的 学习 , 这 列表 是 遗憾的是 简短的 .

但遗憾的是，那些必须局限于其指定研究领域的学者名单很短。

[ðeə(r)] [ɪz] [fɜːst] [ðə; ði] ['ɒnəd] [neɪm] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] - [ʃiː; 'ʃiːə] .
There is first the honored name of Dr . John Gilmary Shea .
那里 是 第一的 这 荣幸 姓名 的 博士 . 约翰 - 谢伊 .

首先要提及的是约翰·吉尔马里·谢伊博士的尊贵名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɪs'kredɪt][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [hɪz; ɪz] “ ['laɪbrəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [lɪŋ'gwɪstɪks] ”
It is a discredit to this country that his “ Library of American Linguistics ”
它 是 一个 诋毁 到 这 国家 那 他的 “ 图书馆 的 美国人 语言学 ”
[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [sə'spend] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] .
was forced to suspend publication for lack of support .
曾是 强制 到 暂停 发布 为了 缺少 的 支持 .

由于缺乏支持，他的《美国语言学文库》被迫暂停出版，这对美国来说是一种耻辱。

[ðeə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . [hə'reɪʃiəʊ] [heɪl] ,
There is Mr . Horatio Hale ,
那里 是 先生 . 霍雷肖 黑尔 ,

还有霍雷肖·黑尔先生，

[huː] ['fɔːti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] “ [fɪ'lɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪk'splɔːrɪŋ]
who forty years ago prepared the “ Philology of the United States Exploring
WHO 四十 年 前 准备 这 “ 语言学 的 这 团结的 各州 探索
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Expedition ,
远征 ,

四十年前编写了《美国探险队语言学》的作者

” [ænd; ənd] [huː] , “ [əu'bei] [ðə; ði] [vɔɪs] [æt; ət] [iːv] [əu'bei] [æt; ət] [praɪm] ,
” and who , “ obeying the voice at eve obeyed at prime ,
” 和 WHO , “ 服从 这 嗓音 在 前夕 服从 在 主要的 ,

”以及“在黄昏时分服从声音，在黎明时分服从声音的人，

” [hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'ɪəz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [fɪ'lɒlədʒi] [sʌm; səm][ɒv; əv]
” has within the last two years contributed to American philology some of
” 有 之内 这 最后的 二 年 贡献 到 美国人 语言学 一些 的
[ðə; ði][məʊst] [sə'dʒestɪv] ['stʌdiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['eniweə(r)] [ə'pɪəd] .
the most suggestive studies which have anywhere appeared .
这 最多 暗示性的 研究 哪个 有 任何地方 出现 .

在过去的两年里，他为美国语言学界贡献了一些最具启发性的研究成果。

[nɔː(r)][mʌst; məst][ai][ə'mɪt]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . ['hæmənd] ['trʌmbəl] ,
Nor must I omit Dr . J . Hammond Trumbull ,
也不 必须 我 忽略 博士 . J . 哈蒙德 特朗布尔 ,

我也不能忘记J·哈蒙德·特朗布尔博士，

[huːz] ['ælgənkɪn] ['stʌdiz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [truːist] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt] ,
whose Algonkin studies are marked by the truest scientific spirit ,
谁 阿尔冈昆 研究 是 标记 经过 这 最真实的 科学 精神 ,

他们的阿尔冈昆语研究体现了最纯粹的科学精神，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [ɒn]['speʃ(ə)l]['daɪəlekt][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['wɒʃɪŋtən] ['mæθjuːz] , [ðə; ði]
and the works on special dialects of Dr . Washington Matthews , the
和 这 作品 在 特别的 方言 的 博士 . 华盛顿 马修斯 , 这
['æbeɪ] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . [-]
Abbé Cuoq , and others . [23]
阿贝 - , 和 其他的 . [-]

以及华盛顿·马修斯博士、库奥克神父等人关于特殊方言的著作。[23]

[wɒt'evə(r)] [ðiːz] ['wɜːði] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [dʌn] ,
Whatever these worthy students have done ,
任何 这些 值得 学生 有 完毕 ,

无论这些优秀的学生做了什么，

[hæz; həz] [biːn] ['prɒmptɪd] ['səʊlli] [baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn]
has been prompted solely by a love of the subject and an appreciation
有 到过 提示 仅 经过 一个 爱 的 这 主题 和 一个 欣赏

[ɒv; əv][ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk]['væljuː] .
of its scientific value .
的 它是 科学 价值 .

完全是出于对该学科的热爱和对其科学价值的欣赏。

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːkt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔːd] [ɔː(r)][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stɜːn(ə)l]
They have worked without reward or the hope of reward , without external
他们 有 工作 没有 报酬 或者 这 希望 的 报酬 , 没有 外部的

['stɪmjələs] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekəg'nɪʃn] .
stimulus , and almost without recognition .
刺激 , 和 几乎 没有 认出 .

他们工作时没有报酬，也没有获得报酬的希望，没有外部激励，几乎没有得到任何认可。

[nɒt] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [lænd][hæz; həz][æn; ən][ɪn'strʌktə(r)][ɪn]
Not an institution of the higher education in this land has an instructor in
不是 一个 机构 的 这 更高 教育 在 这 土地 有 一个 讲师 在

[ðɪs] [brɑːntʃ] ;
this branch ;
这 分支 ;

国内任何高等院校都没有教授这个专业的教师；

[nɒt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɜːnɪd] [sə'saɪətiz] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ɪnd'juːsmənts] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['stʌdi] ;
not one of our learned societies has offered inducements for its study ;
不是 一 的 我们的 学习 社会 有 提供 诱导 为了 它是 学习 ;

没有一个学术团体提供任何奖励来鼓励人们研究它；

[nəʊ] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['peɪtrən][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [wɪtʃ] ['ɒnə(r)]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz]
no enlightened patron of science of the many which honor our nation has
不 开明 赞助人 的 科学 的 这 许多 哪个 荣誉 我们的 国家 有

['evə(r)][held] [aʊt] [ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['skɒlə(r)] [huː] [wʊd] [dɪ'vəʊt]
ever held out that encouragement which is needed by the scholar who would devote
曾经 握住 出去 那 鼓励 哪个 是 需要 经过 这 学者 WHO 会 奉献

[hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
himself to it .
他自己 到 它 .

在我们国家众多享有盛誉的科学赞助人中，没有一位开明的科学赞助人给予过致力于科学研究的学者所需的鼓励。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [ai] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
In conclusion , I appeal to you ,
在 结论 , 我 上诉 到 你 ,

最后，我呼吁你们：

[ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and through you to all the historical societies of the United States ,
和 通过 你 到 全部 这 历史 社会 的 这 团结的 各州 ,

并通过你们介绍给美国所有历史学会，

[tuː; tə][eɪd][ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðɪs] [rɪ'prəʊtʃ] [frɒm; frəm] [ə'merɪkən] ['skɒləʃɪp] .
to aid in removing this reproach from American scholarship .
到 援助 在 移除 这 责备 从 美国人 奖学金 .

以帮助消除美国学术界的这一耻辱。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] ['feləʊʃɪps] [ænd; ənd] [prə'fesəʃɪp] [ɪn] [ə'bʌndəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]
Shall we have fellowships and professorships in abundance for the teaching
将 我们 有 奖学金 和 教授职位 在 丰富 为了 这 教学

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ded] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['hemɪsfɪə(r)] ,
of the dead languages and dead religions of another hemisphere ,
的 这 死的 语言 和 死的 宗教 的 其他 半球 ,

我们是否应该设立大量的奖学金和教授职位，专门用于教授另一个半球的已消亡语言和已消亡宗教？

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] ,
and not one for instruction in those tongues of our own land ,
和 不是 一 为了 操作说明 在 那些 舌头 的 我们的 自己的 土地 ,

而且他并不愿意用我们自己国家的语言进行教学。

[wɪtʃ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['prɒpə(r)] [nems] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [huːz] [wɜːdz] [wiː; wi] [rɪ'piːt] ['deɪli] ,
which live in a thousand proper names around us , whose words we repeat daily ,
哪个 居住 在 一个 千 恰当的 姓名 大约 我们 , 谁 字 我们 重复 日常的 ,

它们存在于我们周围的上千个专有名词中，我们每天都在重复它们的词语。

[ænd; ənd] [huːz] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlekt] [ɒv; əv] [griːs] [ɔː(r)] ['ɪndiə] ?
and whose structure is as important to the philosophic study of speech as any of the dialects of Greece or India ?
和 谁 结构 是 作为 重要的 到 这 哲学 学习 的 演讲 作为 任何 的 这 方言 的 希腊 或者 印度 ?

它的语言结构对于语言的哲学研究而言，其重要性不亚于希腊或印度的任何一种方言?

[wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd] [ɪz] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] ['praɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eseɪz; e'seɪz] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] ,
What is wanted is by offering prizes for essays in this branch ,
什么 是 通缉 是 经过 提供 奖品 为了 散文 在 这 分支 ,

我们希望通过设立奖项来鼓励大家投稿到这个领域。

[baɪ] ['hævɪŋ] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪn'strʌktəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['aʊə(r)] [greɪt] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
by having one or more instructors in it at our great universities ,
经过 拥有 一 或者 更多的 教师 在 它 在 我们的 伟大的 大学 ,

通过在我们的优秀大学中聘请一位或多位教师，

[ænd; ənd] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['edɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,
and by providing the funds for editing and publishing the materials for studying the aboriginal languages ,
和 经过 提供 这 资金 为了 编辑 和 出版 这 材料 为了 学习 这 土著 语言 ,

并通过提供资金用于编辑和出版研究土著语言的资料，

[tuː; tə] [ə'weɪkən] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
to awaken a wider interest in them ,
到 觉醒 一个 更广泛 兴趣 在 他们 ,

为了唤起人们对它们的更广泛兴趣，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stend] [ðɪs] ['ɪntrəst] .
at the same time that the means is furnished wherewith to gratify and extend this interest .
在 这 相同的 时间 那 这 方法 是 提供 以及 到 满足 和 延长 这 兴趣 .

同时提供满足和扩大这一利益所需的手段。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [ai] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] ['ɜːnɪstli] [sə'lɪsɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
This is the case which I present to you , and for which I earnestly solicit your consideration .
这 是 这 案件 哪个 我 展示 到 你 , 和 为了 哪个 我 切实 征求 你的 考虑 .

这就是我向你们陈述的案情，恳请你们予以考虑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [weɪt] [tuː; tə][maɪ] [ə'piːl] ,
And that I may add weight to my appeal ,
和 那 我 可能 添加 重量 到 我的 上诉 ,

而我这样做或许能增强我的上诉的说服力，

[ai] [kləʊz] [baɪ] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['saɪəntɪsts] ,
I close by quoting the words of one of America's most distinguished scientists ,
我 关闭 经过 引用 这 字 的 一 的 美国的 最多 杰出的 科学家 ,

最后，我想引用美国一位最杰出的科学家的话：

[prə'fesə(r)] ['wɪljəm] [dwaɪt] ['wɪtni] , [ɒv; əv] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] , [huː] [raɪts] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :
Professor William Dwight Whitney , of Yale College , who writes to this effect :
教授 威廉 德怀特 惠特尼 , 的 耶鲁大学 大学 , WHO 写 到 这 影响 :

耶鲁学院的威廉·德怀特·惠特尼教授就此写道：

“ [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
“ The study of American languages is the most fruitful and the most important
“ 这 学习 的 美国人 语言 是 这 最多 卓有成效 和 这 最多 重要的
[brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɑːki'ɒlədʒi] .
branch of American Archaeology .
分支 的 美国人 考古学 .

“美国语言研究是美国考古学中最有成果、最重要的分支。”

” [wʌn][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . ['skuːlkrɑːft;-kræft] .
” 1 H . R . Schoolcraft .
” 1 H . 拉 . 斯库克拉夫特 .

“1 小时 Schoolcraft。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神